

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 165

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
1000 BERN

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 165 - 2401

Bern, Donnerstag, 17. Juli 1980  
 Berne, jeudi, 17 juillet 1980

98. Jahrgang  
 98<sup>e</sup> année

N° 165 - 17. 7. 1980

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

##### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

##### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Schuldenruf infolge Fusion - Appel aux créanciers par suite de fusion.

Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Öffentliches Inventar mit Rechnungsrf.

Sommatum selon art. 89 ORC.

Grida per dichiarazione di scomparsa.

Ricerca eredi sconosciuti.

##### Bilanzen - Bilans - Bilanci

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über Preiszuschläge auf Futtermittel.

Geldmarkt-Buchforderungen Serie 1.10 - Schuldner: Schweizerische Eidgenossenschaft - Créances compliables à court terme - Série 1.10 - Débitur: Confédération suisse.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

7. Juli 1980  
 Suter & Embacher, Alpa-Labor, Winterthur, in Winterthur 1, Damstrasse 23. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1980. Gesellschafter: Karl Suter, von Weggis, in Winterthur 1, und Jakob Embacher, österreichischer Staatsangehöriger, in Dürnten. Betrieb eines Laboratoriums für Produktion, Vertrieb und Handel mit chemisch-technischen Produkten.

7. Juli 1980  
 Mai (Schweiz) AG, in Zürich 11, Maschinen auf dem Gebiete der Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1979, S. 3810). Albert Snellink ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Reiner Noack und Prokura von Hansjörg Schaffler sind erloschen. Neues Mitglied des VR: Helmut Schneider; führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

7. Juli 1980  
 Helbling AG Ingenieurbüros, in Zürich 9 (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1980, S. 722). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Giacomo Ribolla, italienischer Staatsangehöriger, in Hermetschwil-Staffeln.

7. Juli 1980  
 Verticals Immobilien und Verwaltungs AG, in Stäfa (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1974, S. 2392). Ernst Wild, dieser infolge Todes, und Susanne Wild, welche infolge Verheiratung den Familiennamen Zekri erhalten hat, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Benno Schmid, Präsident des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Angelika Wild, von Schwanden GL, in Stäfa.

7. Juli 1980  
 Helbling Bau Ingenieurunternehmung AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1980, S. 722). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Fritz E. Tanner, von Zürich und Barga, in Küssnacht ZH.

7. Juli 1980  
 Audio Akustik AG, in Regensdorf, audioakustische Geräte (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1979, S. 3390). René Schweizer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: André Gigandet, von Vendincourt, in Wettingen, und Erika Canonica-Heusser, von Zürich, in Dällikon.

7. Juli 1980  
 Bankinvest, in Zürich 2, Aktiengesellschaft, Betrieb einer Bank usw. (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1979, S. 1789). Die Prokura von Martin Zumbühl ist erloschen.

7. Juli 1980  
 Hermann Hauser AG, in Volketswil, Verputz- und Belagsmassen (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1980, S. 261). Werner Bomberger, Direktor, nun in Uster, und Amicare Foglia, stellvertretender Direktor, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Werner Zürcher, nun in Russikon, hat nicht mehr Einzelprokura, sondern nun Kollektivprokura zu zweien.

7. Juli 1980  
 Altmann AG, in Zürich 4, Institut für Partnervermittlung usw. (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1978, S. 2789). Albert Rees ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Beat Saxer, von Wohlenschwil, in Zürich.

7. Juli 1980  
 Fatt's AG, in Zürich 2, Beratung anderer Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1979, S. 3334). Die Unterschrift von Edgar R. Häring ist erloschen.

7. Juli 1980  
 Franz Carl Weber AG - Spezialhaus für Spielwaren, in Zürich 1 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 497). Neue Adresse: Hermettschloosstrasse 70, Zürich 9.

7. Juli 1980  
 Milchgenossenschaft Wellnau, Lipperschwendi, Seewadel und Umgebung, in Bauma (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1978, S. 2270). Jakob Schaufelberger ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Rüegg, von und in Bauma, Mitglied der Verwaltung, ist nun zugleich Kassier derselben; er führt nur Kollektivunterschrift. Präsident oder Vizepräsident führt mit Aktuar oder Kassier Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Juli 1980  
 Ludwig Heineking & Cie, Vertriebsgesellschaft für Nattermann-Pharmazentika, in Thalwil, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1975, S. 2176). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Ludwig Heineking & Cie, Vertriebsgesellschaft für Nattermann-Pharmazentika in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Paul Stämpfli, von Wohlen bei Bern, in Zürich. Die Zeichnungsbefugnis des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Ludwig Heineking sowie die Prokura von Dr. Helmut Schoch sind erloschen.

7. Juli 1980  
 A. Korolnyk, Textilwaren für Industrie und Gewerbe, in Zürich (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1948, S. 1994). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Juli 1980  
 Kurt J. Söhner, Garage, in Zürich (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1973, S. 2982). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1980 an die «Kurt J. Söhner AG Zürich», in Zürich, erloschen.

7. Juli 1980  
 Kurt J. Söhner AG Zürich, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Seestrasse 102, Zürich 2. Statutendatum: 27. 6. 1980. Zweck: Vornehmlich Übernahme in- und ausländischer Vertretungen von Handel mit Waren verschiedener Art sowie ferner Handel mit Motorfahrzeugen, Betrieb einer oder mehrerer Autoreparaturwerkstätten, einer oder mehrerer Tank- und Servicestellen und Vornahme einschlägiger Beratungen und Bewertungen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 500 Namenaktien zu Fr. 100. Übernimmt das unter der Firma «Kurt J. Söhner, Garage», in Zürich, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 628 781.75 und Passiven von Fr. 528 418.50, gemäss Übernahm-

bilanz per 1. 1. 1980, zum Preise von Fr. 100 363.25, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Inhaberaktien: im SHAB oder brieflich oder telegrafisch. Mitteilungen an die Namenaktien: brieflich oder im SHAB oder telegrafisch. Mitglieder des VR: Kurt Josef Söhner, von und in Zürich, Präsident; Lore Söhner-Reber, von und in Zürich, und Franz Scheidegger, von und in Zürich; alle drei mit Einzelunterschrift. Einzelprokura hat Carlo Thumiger, von und in Zürich.

7. Juli 1980  
 Schweizer AG, Med.-Röntgentechnik, in Zürich 5, Konradstr. 48, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 7. 1980. Zweck: Konstruktion, Herstellung und von Handel mit medizinisch-röntgentechnischen und elektro-medizinischen Geräten und Apparaten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Ernst Schweizer, von Zürich und Homburg, in Zürich, Präsident, und Silvia Schweizer, von und in Zürich; beide mit Einzelunterschrift, sowie Heinz Weber, von und in Mellingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Juli 1980  
 Elton Investments AG, in Zürich 11, Ohmstrasse 14, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 7. 1980. Zweck: Vermittlungsdienste für den Kauf und Verkauf von Rohstoffen, Wertpapieren, Edelmetallen und Devisen für eigene und insbesondere für Rechnung von Anlegern sowie kommerzielle Tätigkeit. Grundkapital: Fr. 350 000, voll liberiert; 70 Inhaberaktien zu Fr. 5000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Ulrich Meierhans, von und in Zürich, Präsident; Willi Oetiker, von Otewil am See, in Zürich, Delegierter, und Franco Buzzolini, von Genestrierio, in Zürich; alle drei mit Einzelunterschrift.

7. Juli 1980  
 Vunaki-Camping AG, in Zürich 1, Finanzierung, Erstellung und Führung von Campingplätzen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1980, S. 669). Statuten am 12. 6. 1980 geändert. Durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 250 000, zerlegt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Kurt Hutter, von Diepdolsau und Männedorf, in Männedorf.

7. Juli 1980  
 Kienzle Data System AG, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 11, Vertrieb von Maschinen und Geräten, insbesondere elektronischer Konstruktion usw. (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1979, S. 3773), mit Hauptsitz in Münchenstein. Die Prokura von Waldeemar Fisch ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Dieter Zecha, deutscher Staatsangehöriger, in Arlesheim, und Arnold Mozzetti, von Dübendorf, in Reinach BL.

7. Juli 1980  
 Hegno Immobilien AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1977, S. 2821). Dr. Andreas M. Rickenbach, Erwin Studer und Oskar Bär sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Urs Affolter, von Halten, in Erlenbach ZH.

7. Juli 1980  
 Guido Ineichen, in Kloten, An- und Verkauf von chemisch-technischen Produkten (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1980, S. 2018). Neuer Wortlaut der Firma: Ineg, Guido Ineichen.

7. Juli 1980  
 BKB Böni, Koch & Bräm, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft, Schreinerei und Innenausbau (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1978, S. 3737). Der Gesellschafter Frédéric Bräm ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neuer Wortlaut der Firma: BK Böni & Koeb.

7. Juli 1980  
 Althard Neef, in Zürich, pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 204 vom 31. 8. 1944, S. 1941). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

7. Juli 1980  
 Wohnbaugenossenschaft Holberg, Kloten, in Kloten (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1978, S. 2348). Peter Theus ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Kassier der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hansjürg Probst, von Bellach, in Bachenbühlach.

7. Juli 1980  
 Blümen, Bosshard, in Zürich (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1963, S. 1742). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Juli 1980  
 Fenwick AG, bisher in Zürich 6, Handel mit, Instandstellung, Unterhalt und Vermietung von mechanischen, hydraulischen und elektrischen Geräten usw. (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1977, S. 3642). Statuten am 27. 6. 1980 geändert. Neuer Sitz: Schlieren. Adresse: Friedenstrasse 9.

7. Juli 1980  
 A. K. Gebauer & Cie, Spezialfabrik für Aufzüge, in Affoltern am Albis (SHAB Nr. 71 vom 28. 3. 1978, S. 926). Die Prokura von Heinrich-Dieter Foelix ist erloschen.





7. Juli 1980

**Impulse Productions Bulla, Grausam, Wolf & Co.**, in Bern, Konzertorganisation usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1978, S. 1011). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Juli 1978 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

7. Juli 1980

**Impulse Productions Bruno Wolf**, in Bern, Inhaber der Firma ist Bruno Ernst Wolf von Spiez, in Bern, Konzertorganisation, Bühnenshoworganisation, Orchester- und Künstlermanagement, Promotion, Publicity, Filmproduktion, Schallplattenproduktion und dergleichen. Wabernstrasse 36.

7. Juli 1980

**Wohnbaugenossenschaft Eintracht**, in Bern. Mit Statuten vom 21. März 1980 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt preisgünstiger Wohnungsbau im Sinne des Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes sowie entsprechender kantonalen und kommunaler Erlasse durch Erstellung, Vermietung und Verkauf von Wohnungen im Stockwerkeigentum, insbesondere Förderung der Erhaltung von erhaltenswürdigen Altbauten. Sie setzt sich für die Erhaltung von Wohnsubstanz in städtischen Agglomerationszonen ein und kann zu diesem Zweck Grundstücke kaufen und verkaufen, Baurechte erwerben und abtreten sowie Liegenschaften mieten und vermieten und sich ferner an Unternehmen beteiligen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 und Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Genossenschaftler ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus 5 bis 15 Mitgliedern. Die Präsidentin oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Sekretär oder dem Kassier. Präsidentin ist Katharina Bärtschi, von Sumiswald, in Bern; Vizepräsident ist Rudolf H. Strahm, von Langnau im Emmental, in Stuckishaus, Gemeinde Kirchhaldach; Sekretär ist Karl Zbinden, von Jäberg, in Bern, und Kassier ist Rolf Bickler, von Zürich, in Bern. Geschäftsdomizil: Untermarktweg 30A, bei Katharina Bärtschi.

7. Juli 1980

**BMC Bau-Management + Consulting AG**, in Bern. Mit Statuten vom 23. Juni 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Planung und Ausführung von Bauten jeglicher Art, Ankauf, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften sowie dazugehörige Beratungen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 42 000 einbezahlt. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Mitteilungen an sie durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbekundung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinz Zingg, von Busswil bei Melchnau, in Toffen, Präsident, und Erwin Zimmermann, von Englisberg, in Bern; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Oberbottigenweg 43.

Büro Biel

7. Juli 1980

**Andry & Habermann, Architekten**, in Biel, Architekturbüro, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1979, S. 3039). Die Prokura von Heinz Leuthe ist erloschen.

7. Juli 1980

**Mikula**, in Biel. Inhaber der Firma ist Roland Mikula, von Winterthur, in Brugg. Handel mit und Montage von Aluminium-Fensterläden, Aluminium-Fenster, Sonnenstoren und Fensterlädenbeschläge. Dufourstrasse 17.

Büro Burgdorf

Berichtigungen

**Otto Mäder AG**, in Oberburg, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2258). Die Einzelunterschrift von Hans Winzenried, der Präsident des Verwaltungsrates (VR) bleibt, ist ebenfalls erloschen. Das neue VR-Mitglied Willi Bähler zeichnet kollektiv zu zweien.

**Etienne Jaroslava**, in Burgdorf (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1978, S. 2282). Die Firma heisst richtig: **Jaroslava Etienne**. Inhaberin der Firma ist Jaroslava Etienne-Glos.

Büro Langnau (Bezirk Signau)

7. Juli 1980

**Bank in Langnau**, in Langnau im Emmental, Genossenschaft (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1980, S. 1078). Hans Rickli ist erloschen. Der Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Kollektivprokura ist erloschen.

7. Juli 1980

**Käserigenossenschaft Twären**, in Trub (SHAB Nr. 183 vom 7. 8. 1972, S. 2085). Die Genossenschaft hat an ihrer Hauptversammlung vom 29. Mai 1978 die Statuten revidiert. Die Verwaltung besteht neu aus mindestens 5 Mitgliedern (bisher mindestens 3). Weitere publikationspflichtige Tatsachen werden von der Statutenrevision nicht betroffen. Präsident Christian Habegger, Vizepräsident Rudolf Wiedmer und Sekretär Hans Beer sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand als Zeichnungsberechtigte gewählt: Fritz Beer, von und in Trub, als Präsident; Hans Scheidegger, von und in Trub, als Vizepräsident/Kassier, und Fritz Wittwer, von und in Trub, als Sekretär; alle drei zeichnen kollektiv zu zweien.

Büro Laupen

7. Juli 1980

**Autoelectro-Service Blazenovic**, in Rizenbach, Gemeinde Ferrebalm. Inhaber der Firma ist Stefan Blazenovic, deutscher Staatsangehöriger, in Rizenbach, Gemeinde Ferrebalm. Handel mit und Reparaturen von autoelektrischen Bestandteilen. 3206 Rizenbach.

7. Juli 1980

**Tea Room Sporting Maya Zwahlen**, in Neuenegg. Inhaberin der Firma ist Maya Zwahlen, von Rüscheegg, in Rüfenacht, Gemeinde Worb. Betrieb des Tea-Rooms beim Tenniszentrum Sensetal. Austrasse 36, 3176 Neuenegg.

Bezirk Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

7. Juli 1980

**Kieswerk Wichtrach AG in Nachlassliquidation**, in Niederwichttrach (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1976, S. 2552). Die Firma wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

Luzern - Lucerne - Lucerna

7. Juli 1980

**Pelz Baumann AG**, in Hitzkirch, Schöneggstrasse (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 3. 7. 1980. Zweck: Handel mit Pelzwaren und entsprechenden Zubehören; Einrichtung von Geschäften der gleichen Branche, sowie Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder in SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Arthur Baumann, von Herbligen, in Hitzkirch.

7. Juli 1980

**Getränkeshof P. Hürlimann AG**, in Kriens, alkoholfreie Getränke, Mineralwasser usw. (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1137). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Werner Dubach, von Luzern, in Kriens, und Heinz Rubin, von Untereisen, in Luzern. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Heinrich Bolzern, von Kriens und Luzern, in Luzern.

7. Juli 1980

**Bau AG 72**, in Luzern (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1973, S. 242). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Januar 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

7. Juli 1980

**Data Center Luzern AG für Datenverarbeitung und Betriebsberatung**, in Luzern (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1979, S. 695). Anne-Rose Erb-Büssinger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Heinz Schweizer, von und in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hansurs Gretener, von Melligen, in Meggen.

7. Juli 1980

**Handelsbank Luzern Aktiengesellschaft**, in Luzern (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1978, S. 2782). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Heinz Kälin, von Einsiedeln, in Zug.

7. Juli 1980

**Intercity Verwaltungs-AG, Zweigniederlassung in Luzern**, Dienstleistungen auf dem Liegenschaftssektor (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1980, S. 843). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Robert Glanzmann ist erloschen.

7. Juli 1980

**A. Müller**, in Luzern, Käseeremaschinen usw. (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1977, S. 2112). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Juli 1980

**Friedrich Müller Treuhand und Revisions AG**, in Luzern (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1978, S. 960). Walter W. Rüetschi ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates; neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Bruno Leuthold; sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

7. Juli 1980

**Procon GmbH in Liquidation**, in Luzern, Erfindungen, Patente, Waren aller Art usw., aufgelöst (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1979, S. 1855). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

7. Juli 1980

**Project Engineering Services AG**, in Luzern (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1979, S. 1595). Die Unterschrift der Geschäftsführerin Verena Wintisch ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Alfred Scheurer, von Bärigen, in Baar.

7. Juli 1980

**Saredi + Bertschi Betonbohr- und Fräsarbeiten**, in Luzern, Furengasse 19 (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. Juli 1980. Geschäftsführer: Bruno Saredi, von und in Luzern, und Max Bertschi, von Dürrenäsch, in Luzern; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Betonbohr- und Fräsarbeiten.

7. Juli 1980

**Swissair Treuhand AG, Zweigniederlassung Luzern, Zweigniederlassung in Luzern** (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1979, S. 1606). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Walter Rüetschi ist nicht mehr Delegierter und Direktor; er bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Bruno Leuthold, bisher Vizepräsident, ist nun Direktor und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Urs Meier, von Lupfig, in Ennetbaden.

7. Juli 1980

**Alois Baumann-Bucher**, in Reiden, Hotel (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1977, S. 975). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers in Anwendung von Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Schwyz - Schwyz - Svitto

7. Juli 1980

**Krieg & Mettler AG**, in Freienbach. Gemäss Statuten vom 25. Juni 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Architektur- und Planungsbüros, die Tätigkeit als Generalunternehmerin, die Verwaltung und die Vermietung von Liegenschaften, die Beteiligung an ähnlichen Unternehmen sowie den Erwerb und den Verkauf von Liegenschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen, nicht im Handelsregister eingetragenen Kollektivgesellschaft «Krieg, Jindra, Schöni und Mettler», in Baden, die in der Übernahmebilanz per 31. Dezember 1979 aufgeführten Aktiven und Passiven gemäss Sacheinlage-Vertrag vom 12. Juni 1980, nämlich Aktiven Fr. 56 350 und Passiven Fr. 6350, zum Übernahmepreis von Fr. 50 000, der voll auf das Aktienkapital angerechnet wird. Andere als die in der Übernahmebilanz per 31. Dezember 1979 aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Richard Paul Krieg, von Vorderthal, in Regensdorf, Präsident, und Ernst Josef Mettler, von Ingenbohl, in Freienbach. Domizil: Luziaweg 4.

7. Juli 1980

**Emil Plüss**, in Siebnen, Gemeinde Galgenen, Betrieb einer Spenglerei (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1971, S. 1456). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

7. Juli 1980

**A. Kessler, Spenglerei/san. Anlagen**, in Siebnen, Gemeinde Galgenen. Inhaber dieser Firma ist Anton Kessler, von Schübelbach, in Siebnen, Gemeinde Galgenen. Betrieb einer Bauspenglerei, Erstellung von sanitären Anlagen. Zürcherstrasse 18.

7. Juli 1980

**J. Emmenegger**, in Freienbach, Gerüstbau und Betrieb eines Malergeschäftes (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1978, S. 731). Der Bezirksgerichtspräsident Höfe hat durch Verfügung vom 24. April 1980 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

7. Juli 1980

**Ventor Windkraft AG**, in Stans. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Juni 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwertung von Lizenzen und Patenten der Windkrafttechnik; Import, Export und Vermittlung von Waren aller Art usw. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Marianne Egli, von und in Zürich. Einzelunterschrift ist erteilt an Walter Hans Stephenson, deutscher Staatsangehöriger, in Eckernförde (D). Domizil: Totikonstrasse 3, bei Visura Treuhand-Gesellschaft, 6370 Stans.

7. Juli 1980

**Holtrag AG**, in Ennetbürgen, Unternehmensberatung auf internationaler Ebene usw. (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2208). Investag-Immobilien AG Ennetbürgen, in Ennetbürgen, Kauf, Verkauf, Verwaltung usw. von Immobilien usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1980, S. 251).

**Les Mouettes B SA**, in Ennetbürgen, Beratungen und Vermittlungen weltweit, vor allem im Grundstücks- und Immobiliensektor usw. (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1979, S. 792).

**Les Mouettes C SA**, in Ennetbürgen, Verkauf von ausländischen Grundstücken, Appartements usw. (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1979, S. 943).

Wolfgang Schweizer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Roger Jans, von und in Luzern.

Glarus - Glaris - Glarona

7. Juli 1980

**Vinco Aktiengesellschaft (Vinco Société anonyme)**, in Glarus, Beteiligungen, Finanz- und Handelsgeschäfte (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1980, S. 96). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Juli 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Vinco Aktiengesellschaft in Liquidation (Vinco Société anonyme en liquidation)** durchgeführt. Zum Liquidator wurde ernannt: Max Peterhans, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er zeichnet nach wie vor einzeln.

7. Juli 1980

**Salmen Finanz AG**, in Niederurnen. Mit Statuten vom 4. Juli 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Finanzierung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und verwalten oder Wohn- und Geschäftshäuser erstellen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Marcel Zimmerli, von Lotzwil, in Berikon, als Präsident; Jürg Jenny, von Sool, in Wallisellen, und Eva Salmen, von Bilten, in Küssnacht ZH, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Rechtsdomizil: c/o Economic-Treuhand AG, Hauptstrasse 4.

7. Juli 1980

**Compagnie Commerciale et Agricole S.A.**, in Glarus, Beteiligungen an Unternehmen des Handels und der Landwirtschaft (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1980, S. 411). Dr. Hans Karrer, John Forsythe und Rudolf Gloor sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Ohne Zeichnungsberechtigung wurde in den VR gewählt: Vivian Landon, englischer Staatsangehöriger, in London (GB).

7. Juli 1980

**Devintrade AG**, in Niederurnen, Förderung des internationalen Handels mit Waren aller Art (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1978, S. 224). Hans Ulrich Hämig, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Johann Späni, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet nun einzeln, seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

7. Juli 1980

**Ersparniskasse Sernftal**, in Engi (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1979, S. 3799). Genossenschaft. Hans Baumgartner-Marti, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Baumgartner-Stauffacher, bisher Vizepräsident, ist nun Aktuar; er zeichnet nach wie vor zu zweien. Fridolin Marti-Hefti, von und in Matt, bisher Vorstandsmitglied, ist nun Vizepräsident; er zeichnet nun zu zweien. Kurt Trümpi, Verwalter, wohnt nun in Engi.

Zug - Zoug - Zugo

7. Juli 1980

**Minisonic AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 4001). Neu in den Verwaltungsrat, mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Philip Bommer, von Weinfelden, in Uitikon.

7. Juli 1980

**Interfiro AG**, in Zug, Handel mit und Finanzierung von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 139 vom 16. 6. 1972, S. 1574). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Juli 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 160 000 erhöht durch Ausgabe von 110 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 160 000, eingeteilt in 160 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

7. Juli 1980

**Rojeff AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1976, S. 526). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Mai 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.



7. Juli 1980  
**Areapart AG (Areapart SA) (Areapart Ltd.)**, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. Juli 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Bebauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, Beteiligung an ähnlichen Unternehmen sowie Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Immobiliensektor. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 10 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas Renggli, von Fildli LU, in Zug. Domizil: Industriestrasse 24, c/o Sitapart AG, 6300 Zug.

7. Juli 1980  
**Wusin AG**, in Z u g. Import und Export von, Grosshandel mit Chemikalien usw. (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1978, S. 3079). Dieter Reiners ist als Direktor ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

7. Juli 1980  
**Routex AG**, in B a a r. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Juli 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit und Herstellung von Textilien. Die Gesellschaft kann sich ferner an andern Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Meier, von Hergiswil LU, in Baar, Präsident, und Inez Meier, von Hergiswil LU, in Baar; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Eschenweg 4, 6340 Baar.

7. Juli 1980  
**Porsche System Engineering Ltd.**, in Z u g. Planung, Herstellung und Verwertung von technischen Geräten usw. (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1972, S. 355). Rolf Waldmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Rolf Müller, von Zürich und Biel, in Zürich.

7. Juli 1980  
**Northland Logs and Veneer Inc.**, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Juli 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Holz und Furnieren und Aufarbeitung von Holz zu Furnieren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hansjürg Brumann, von Jona SG, in Zürich. Domizil: Gubelstrasse 7, c/o O. Schärer, 6300 Zug.

7. Juli 1980  
**Reber und Lässer AG, Sachwalter, Zweigniederlassung Zug**, in Z u g. Sachwalter- und Inkassobüro usw. (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1978, S. 1724). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Luzern. Otto Meier ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

7. Juli 1980  
**Diesel AG**, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Juli 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung, Beteiligung an und Finanzierung von anderen Unternehmen; Übernahme von Beratungs-, Vertretungs- und Organisationsaufgaben; Verwaltung von Vermögenswerten aller Art; Verkauf, Vermietung sowie Verwaltung von Liegenschaften usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Heinz W. Schlupe, von Schnotwil, in Horgen, Präsident, und Jean-René Favre, von Chamossin, in Birnsdorf ZH; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 23, c/o Mandataria Treuhand AG Zug, 6300 Zug.

7. Juli 1980  
**Anders Nyborg & Cie.**, in Z u g. Tätigkeit von Verlagsgeschäften usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1978, S. 2791). Die Gesellschaft ist seit dem 28. Mai 1980 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

7. Juli 1980  
**Recutex AG**, in Z u g. Handel mit und Bearbeitung sowie Verwertung von Textilrohstoffen usw. (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1980, S. 1863). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Josef Scherzmann, von Risch und Zug, in Zug. Monika Schiller geborene Kecht, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsidentin des VR; sie führt weiterhin Einzelunterschrift.

7. Juli 1980  
**Deep Blue Consultancy and Survey AG**, in Z u g. Beteiligung an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1979, S. 1732). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Hannes Keller, von Bannwil BE, in Niederglatt. Neues Domizil: Terrassenweg 1a.

7. Juli 1980  
**Fuhrer & Iten AG**, in O b e r a g e r i. Betrieb eines Malergeschäftes usw. (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1975, S. 934). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Juli 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Josef Iten AG. Walter Fuhrer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Iten, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

7. Juli 1980  
**TN Tour Services AG**, in Z u g. Veranstaltung von Reisen usw. (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1980, S. 1729). Zu Direktoren wurden ernannt: Alan E. Lewis, Bürger der USA, in Boston, Mass. (USA), und Howard J. Kessler, Bürger der USA, in Framingham, Mass. (USA); sie führen Kollektivunterschrift zu zweien je zusammen mit dem einzigen Verwaltungsrat.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

7. Juli 1980  
**Ayopa-Export S.A.**, à F r i b o u r g, rue de Romont 14. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 4 juillet 1980. But: le commerce à l'étranger de toutes marchandises et matières premières notamment de produits chimiques, pharmaceutiques, vétérinaires, etc., et la prise de participations à d'autres sociétés. Capital fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Werner Friz, de Stein am Rhein, à Cottens, est administrateur unique avec signature individuelle.

7. Juli 1980  
**Bathierem S.A.**, à F r i b o u r g, promotion et commercialisation d'équipement et d'installations en rapport avec la thermique du bâtiment (FOSC du 21. 11. 1978, n° 273, p. 3595). Le capital est porté de fr. 100 000 à 200 000 par l'émission de 100 actions nominatives, entièrement libérées en espèces; Statuts modifiés le 4 juillet 1980.

7. Juli 1980  
**Amaza A.G.**, à F r i b o u r g, participations, etc. (FOSC du 1. 2. 1980, n° 26, p. 364). Selon procès-verbal du 13 juin 1980, la société a changé son but. Nouveau but: l'administration de sociétés hôtelières et d'établissements hôteliers ainsi que le courtage de vente de nuitées, l'achat et la vente d'immeuble, participations. Statuts modifiés le 13 juin 1980.

7. Juli 1980  
**Fibres Société Anonyme Fribourg**, à F r i b o u r g, fabrication, transformation, vente de produits fibreux, etc. (FOSC du 25. 1. 1979, n° 20, p. 250). Statuts modifiés le 6 juin 1980 sur un point non soumis à publication. Les administrateurs Hans Bäschiin et Louis Dupraz ont démissionné; leurs pouvoirs sont radés. La procuration d'Alphonse Theurillat est éteinte. L'administrateur et vice-président D' Gustave E. Grisard a été nommé président et l'administrateur D' Jean-Claude Wenger, vice-président; ils signent dorénavant individuellement. Peter Frigo n'est plus directeur; il est nommé administrateur-délégué et continue à signer collectivement à deux. Josef Kalt, sous-directeur (inscrit) est nommé directeur et continue à être collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Thomas Peter Komorowski, de la RFA, à Bâle.

7. Juli 1980  
**Unibrands S.A.**, à F r i b o u r g, opérations financières dans le domaine de l'alimentation, etc. (FOSC du 6. 12. 1974, n° 286, p. 3259). But complété comme suit: la société peut accorder des prêts à des tiers et à ses propres actionnaires. Statuts modifiés le 3 juillet 1980.

7. Juli 1980  
**Société Immobilière Tradimax S.A.**, à F r i b o u r g (FOSC du 17. 6. 1980, n° 139, p. 2063). Par ordonnance du 16 juin 1980, l'autorité tutélaire a nommé Jacques Buchi, de Turbenthal, à Marly, en qualité de curateur de la société. Nouvelle adresse: Fiduconsult S.A., boulevard de Pérolles 55.

7. Juli 1980  
**Kaeslin Catherine**, à F r i b o u r g, prêt à porter féminin à l'enseignement «boutique jaunes» (FOSC du 19. 2. 1980, n° 41, p. 559). La titulaire Catherine Kaeslin est épouse de Jean-Marie Emmenegger, de Granges-Paccot, à Fribourg, dont elle est dument autorisée. La raison est modifiée en celle de Emmenegger Catherine.

7. Juli 1980  
**Edith Roulin «Calimeros»**, à F r i b o u r g, exploitation d'une boutique, etc. (FOSC du 19. 11. 1976, n° 272, p. 3327). L'inscription est radée par suite de départ.

7. Juli 1980  
**Edosa S.A.**, à F r i b o u r g, édition, publication, commerce de livres, etc. (FOSC du 7. 3. 1979, n° 55, p. 731). L'administrateur Jacques Buchi a démissionné; ses pouvoirs sont radés.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Bucheggberg in Solothurn

3. Juli 1980  
**Jakob Ingold-Zwahlen**, in L ü t e r k o f e n - I c h e r t s w i l, Bäckerei und Lebensmittel (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1960, S. 1336). Die Firma ist infolge Geschäftsbüroübergangs erloschen. Aktiven und Passiven sind von der nachstehenden Firma «Peter Ingold», in Lütorkofen-Ichertswil, übernommen worden.

3. Juli 1980  
**Peter Ingold**, in L ü t e r k o f e n - I c h e r t s w i l, Inhaber Peter Ingold, von und in Lütorkofen-Ichertswil. Er übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Jakob Ingold-Zwahlen», in Lütorkofen-Ichertswil. Bäckerei, Konditorei und Lebensmittel.

### Büro Stadt Solothurn

7. Juli 1980  
**Hut-Bachmann & Co.**, in S o l o t h u r n, Chapellerie und Chemiserie, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1966, S. 3125). Die Firma wird geändert in: Bachmann & Co.

7. Juli 1980  
**Loreto AG Solothurn, Drehteile- und Schraubenfabrikation in Liquidation**, in S o l o t h u r n (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2303). Nachdem die Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

7. Juli 1980  
**Josef Leuenberger-Voirol**, in S o l o t h u r n, Verkauf von Uhren und Bijouteriewaren (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1978, S. 500). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

4. Juli 1980  
**Barheina AG**, in B a s e l, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1975, S. 3329). Statutenänderung: 30. 6. 1980. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 4 000 000, durch Ausgabe von 3000 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 7 000 000, voll liberriert; 7000 Namenaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital durch Verrechnung liberriert.

4. Juli 1980  
**MKV Maschinen AG**, in B a s e l, Elisabethenstr. 2, bei Dr. Theodor Moll, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 1. 7. 1980. Zweck: Handel mit Maschinen und Maschinenbestandteilen aller Art, insbesondere auch mit solchen, mit deren Herstellung alle Dritte im Lohn beauftragt. Die Gesellschaft kann auch Handel mit anderen Waren betreiben, Kommissionsgeschäfte tätigen und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Theodor Moll, von Basel, in Oberwil BL, mit Einzelunterschrift.

4. Juli 1980  
**Inoco Holding AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1978, S. 16). Domizil nun: Frobenstrasse 75. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Mario Jean Robert; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Manfred Berger, von Linden, in Basel.

4. Juli 1980  
**I. Jaeggi AG**, in B a s e l, Werbung usw. (SHAB Nr. 71 vom 28. 3. 1978, S. 929). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Markus Bürgin und Christoph Grether, beide infolge Demission; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Einzelunterschrift neu: Anton Karl Josef Aeby, von Beinwil SO, in Rodersdorf, und Verena Aeby, von Beinwil SO, in Rodersdorf. Irmgard Jaeggi, Verwaltungsratspräsidentin, zeichnet nun einzeln.

4. Juli 1980  
**Boutique Osky, Oskar Adolf**, in B a s e l, Herrenmode und Accessoires (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1971, S. 2088). Firma infolge Wegzugs des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

4. Juli 1980  
**Mariz, C. Marano & Cie.**, in B a s e l, Kollektivgesellschaft, Bildnerleistungen (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1980, S. 43). Firma nun: Mariz, Berardinelli & Cie. Domizil nun: Elsässerstrasse 129. Aus Gesellschaft ausgeschieden: Claudio Marano.

4. Juli 1980  
**E. Gutzwiller & Cie.**, in B a s e l, Kollektivgesellschaft, Bankgeschäfte usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1980, S. 576). Es wohnen nun: François Bungener, Gesellschaftler, bei welchem der Allianzname Rachou weggefallen ist, in Paris (F), und Erzhzog Robert von Habsburg Lothringen, Gesellschafter, in Mülhausen (F).

4. Juli 1980  
**Sibol SA**, in B a s e l, Schokolade usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 320). François Bungener, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Paris (F).

4. Juli 1980  
**Klöckner Oel AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1980, S. 1217). Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Friedhelm Noll, deutscher Staatsangehöriger, in Duisburg (D), und René Hügin, von und in Basel, dieser gleichzeitig Direktor mit Unterschrift zu zweien. Dr. George M. Wetstein, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien.

4. Juli 1980  
**Shell-Service-Station «Baslerstr.»**, P. Weber, in Basel (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1974, S. 3030). Peter Weber, Inhaber, wohnt nun in Basel.

4. Juli 1980  
**Geldner, Stromeyer AG**, in B a s e l, Erdölprodukte usw. (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1980, S. 1744). Prokuren René Büchli, René Hügin und Peter Schneider erloschen.

4. Juli 1980  
**Ernst Lauer AG**, in B a s e l, Zimmerei usw. (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1978, S. 3984). Prokura zu zweien neu: Konrad Hininer, von und in Basel.

4. Juli 1980  
**Satem SA**, Zweigniederlassung in Basel, Brennstoffe usw. (SHAB Nr. 90 vom 18. 4. 1980, S. 1272), mit Hauptsitz in Genf. Unterschrift zu zweien neu: Anton d'Agostini, von Lütisburg, in Basel, Direktor.

4. Juli 1980  
**Kontroll & Revisions AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1977, S. 920). Unterschrift Walter Metzger, Direktor, erloschen. Heinz Dörfli, bisher stellvertretender Direktor, und Dr. Mathias Widmer, bisher Vize-Direktor, zeichnen nun als Direktoren zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz. Prokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Bruno Rusconi, von und in Basel.

4. Juli 1980  
**Leasomed Ärzte- und Leasinggesellschaft für medizinische Geräte AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1980, S. 1968). Domizil nun: Falknerstrasse 7.

4. Juli 1980  
**Plasmet AG**, in B a s e l, Kunststoffe usw. (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1979, S. 559). Domizil nun: Stänzlergasse 3, bei Dr. Peter Liatowitsch.

4. Juli 1980  
**Yuber Brahim & Claude Chapuis**, in B a s e l, Reservoirstrasse 240, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1980. Gesellschaftler: Yuber Brahim, spanischer Staatsangehöriger, in Münchenstein, und Claude André Gaston Chapuis, französischer Staatsangehöriger, in Basel. Café-Restaurant.

4. Juli 1980  
**Investor Fribourg SA**, bisher in F r e i b u r g (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1979, S. 2448). Statutenänderung: 26. 6. 1980. Sitz nun: B a s e l, Steinenbachgässlein 34, bei Christoph Grether. Ursprüngliche Statuten: 10. 5. 1978. Firma nun: IB Investor Basel AG (IB Investor Bâle SA) (IB Investor Basle Ltd.). Zweck nun: Investitionsberatung, Erwerb von Beteiligungen, Handel mit und Verwaltung von Grundstücken sowie deren Bebauung, ferner Handel mit Waren aller Art sowie Finanztransaktionen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Christoph Grether, von Oberuzwil, in Reinach BL, mit Einzelunterschrift (neu). Aus VR ausgeschieden: Joseph Feusi; Unterschrift erloschen. Unterschrift Frank Hüsemann, Direktor, erloschen.

4. Juli 1980  
**IBV, Institut für Beratung und Vermittlung AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1543). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Vito Micoli, Präsident, welcher nun als Geschäftsführer Einzelunterschrift führt, und Anneliese La Torre, Vizepräsidentin, deren Unterschrift erloschen ist. Unterschrift Claudio La Torre, Zeichnungsberechtigter, erloschen. Einzelunterschrift neu: Rosmarie Frey, nun einziger Verwaltungsrat.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

7. Juli 1980  
**Imbach Montagen**, in B i n n i n g e n. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Imbach, von Altbüren, in Binningen. Trockenbau (Gipslelemente), Montage von Leichtbauwänden, Decken- und Unterlagsbodensystemen. Schaffmattweg 15.

7. Juli 1980  
**Fritz Durtschi**, in M u t t e n z, Baunternehmung (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1971, S. 15). Prokura Willy Mall erloschen.

7. Juli 1980  
**V. Christ Zico-Werbebüro**, in L i e s t a l, Inhaberin dieser Einzelfirma ist Veronica Christ, von Holderbank SO, in Liestal. Betrieb eines Werbebüros. Kesselweg 33.

7. Juli 1980  
**Drogerie Scheurer**, in O b e r d o r f (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1978, S. 1858). Diese Einzelfirma ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen.

**7. Juli 1980**  
**Ringer & Zürcher, Architekten, Zweigniederlassung in Birsfelden** (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1892). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien neu: Peter Bösig, von Röttenbach bei Herzogenbuchsee, in Bönwil.

**7. Juli 1980**  
**König & Argenterli Antiquitäten zur Burestube, in Muttenz**, Handel mit antiken Schweizer Bauernmöbeln, Stüchen und Lithos, Woll-, Berber- und Auslegeteppichen (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1979, S. 639). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge des am 30. Juni 1980 erfolgten Rücktritts des Gesellschafters Pantaleone Argenterli aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen Gesellschafter Rolf König, von Basel, nun in Reinach BL, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **R. König Antiquitäten zur Burestube**. Geschäftslokal: Hauptstrasse 33.

**7. Juli 1980**  
**P. Handschin Maschinen AG, in Aesch**, Untere Kirchgasse 14, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 1. Juli 1980. Zweck: Handel mit Werkzeugen, Maschinen, Industriebedarf, Werkstatteinrichtungen. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Betriebsinventar gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. Juli 1980 zum Preise von Fr. 25 000, welcher an das Grundkapital angerechnet wird. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört mit Einzelunterschrift als einziges Mitglied an: Paul Handschin, von Gelterkinden, in Aesch BL, welcher zugleich auch als Geschäftsführer die Einzelunterschrift führt. Prokurist mit Einzelunterschrift: Nicole Baechli, französische Staatsangehörige, in Michelbach-le-Bas (F).

**7. Juli 1980**  
**Plastinox AG, in Allschwil**, Handel mit Material aus Edelkunststoffen für die chemische und pharmazeutische Industrie (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1977, S. 3916). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Jean Belzung-Schibill, französischer Staatsangehöriger, in Wentzwiller (F), dessen Prokura erloschen ist. Prokuristen mit Einzelunterschrift neu: Ulrich Leupi-Widmer, von Wikon, in Aesch BL, und Albert Ulrich-Fehrenbach, von Sattel, in Reinach BL.

**7. Juli 1980**  
**Immo-Vermont AG, in Arlesheim**, Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1980, S. 348). Das Aktienkapital von Fr. 800 000 ist nun voll liberiert; Fr. 45 000 durch Verrechnung mit einer Forderung.

**7. Juli 1980**  
**Huber, Straub & Cie. AG, Zweigniederlassung in Birsfelden**, Betrieb einer Bauunternehmung (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1979, S. 2785), mit Hauptsitz in Basel. Prokura Heinz Hirt erloschen.

**7. Juli 1980**  
**Aluminium Press- & Walzwerk Münchenstein AG, in Münchenstein** (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3900). Kollektivprokura zu zweien neu: Peter Gerster, von Winterthur, in Rheinfelden.

**7. Juli 1980**  
**Cimex AG, in Münchenstein**, Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1979, S. 2032). Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Emanuel Goetschel, Präsident, und Antonia Nordemann; Unterschriften erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Albert Fehr, von Männenbach, in Zofingen. Die Prokura von Karl Wagner ist erloschen.

**7. Juli 1980**  
**Masy AG, in Münchenstein**, Entwicklung, Planung, Herstellung und Vertrieb von Materialflusssystemen usw. (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1978, S. 3051). Statutenänderung: 23. Juli 1980. Im Sinne von Art. 735 OR wurde das bisherige Aktienkapital von Fr. 800 000 vollständig abgeschrieben durch Annullierung sämtlicher bisherigen 800 Aktien zu Fr. 1000 und gleichzeitig durch neues Kapital wieder auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung voll liberiert sind. Aktienkapital neu: Fr. 200 000, voll liberiert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Hans von Stein, Rolf Guntli; Unterschriften, bei letzterem auch als Direktor, erloschen; Susette Cunti und Walter Meyer. Der bisherige Vizepräsident Hans-Peter Müller ist neu Mitglied des VR und Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift.

**7. Juli 1980**  
**Voivo Motor AG, in Münchenstein**, Kauf und Verkauf von Motorfahrzeugen aller Art nebst Zubehör (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1979, S. 3366). Unterschriften von Direktor Mats Norbjerg und des Prokuristen Werner Roth erloschen. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Dr. Teddy Maxton Hurter, von Maur, in Allschwil.

**7. Juli 1980**  
**Ruma AG Muttenz, in Muttenz**, Handel mit Kunststoffhalbfabrikaten, Kunststoffapparatebau usw. (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1980, S. 1316). Einzelprokura neu: Hans Ulrich Stalder, von Riegau, in Muttenz.

**7. Juli 1980**  
**Try-Fus Handels-AG, in Muttenz**, Hauptstrasse 61, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 26. Juni 1980. Zweck: Führung von Handels- und Verkaufsgeschäften mit Bekleidungs- und ähnlichen Artikeln. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Mario Bartolucci, von Bern, in Zürich, als Präsident; Ursula Kunz-Fischer, von Chur, in Zürich, als Sekretärin; Beat Schwalm, von Wolfhalden, in Lupisingen, und Thierry Anklin, von Zwingen, in Etingen.

**7. Juli 1980**  
**Alona Treuhand AG, in Reinach**, Austrasse 2, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 3. Juli 1980. Zweck: Erbringung von Treuhandfunktionen, insbesondere die Steuerberatung, Buchführung und Vermögensverwaltung. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräußern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Josef Lemm, von Davos, in Reinach BL.

**7. Juli 1980**  
**Tiba AG, Kochherdfabrik und Apparatebau, in Bubendorf** (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1980, S. 968). Statutenänderung: 7. Juli 1980. Zusammenlegung der 1950 Namenaktien zu Fr. 100 zu 780 Namenaktien zu Fr. 250, Zerlegung der 805 Namenaktien zu Fr. 1000 in 3220 Namenaktien zu Fr. 250. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1 000 000, durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 1 300 000, voll liberiert; eingeteilt in 4000 Namenaktien zu Fr. 250 und 300 Namenaktien zu Fr. 1000.

**7. Juli 1980**  
**Fehlmann Grundwasserbauten AG, Zweigniederlassung in Liestal** (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1977, S. 3120), mit Hauptsitz in Bern. Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Dr. Georg Krneta, von Aarburg und Bern, in Muri bei Bern, Vizepräsident, und Walter Fuhrmann, von Oeschbach, in Muri bei Bern. Dr. Peter Fehlmann, Präsident des VR, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

**7. Juli 1980**  
**Ciba-Geigy Werke Schweizerhalle AG, in Schweizerhalle, Gemeinde Muttenz** (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 500). Unterschriften Dr. Armin Baumgartner, Direktor; Jean Riethmann, Vizepräsident, sowie die Prokura Emiel Jehle, erloschen. Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Dr. Kurt Moser, von Rothenthurm, in Basel. Kollektivprokura zu zweien neu: Dr. Gottfried Eigenmann, von Langenthal, in Therwil.

**7. Juli 1980**  
**Mohler-Nager & Co. AG, in Pratteln**, Unterlagsböden, Bauarbeiten usw. (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1977, S. 1885). Heinrich Mohler-Nager ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**7. Juli 1980**  
**Promena AG, in Pratteln**, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen und kosmetischen Produkten, sowie Handel mit Produkten aller Art (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 500). Die Unterschrift des Direktors Alfred Frank ist erloschen.

**7. Juli 1980**  
**Zobrist & Hof AG, in Pratteln**, Buch- und Offsetdruckerei und Verlag (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1979, S. 264). Statutenänderung: 26. Juni 1980. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 200 000, durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 400 000, voll liberiert; 400 Namenaktien zu Fr. 1000.

**7. Juli 1980**  
**Gebrüder Kohler AG, in Läufelfingen**, Fabrikation von Zementröhren und Zementwaren usw. (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1977, S. 1682). Hans Kohler-Rüegsegger ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Mitglied des VR ohne Zeichnungsberechtigung neu: Alfred Schild-Köhler, von Brienzwil, in Zürich.

**7. Juli 1980**  
**Mimos Theater GmbH, in Arlesheim** (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1977, S. 1885). Der Gesellschafter Eynar Grabowsky ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen. Die einzige Stammeinlage von Fr. 20 000 ist an die neue Gesellschafterin «Scala Teatro SA», in Massagno, übergegangen. Neuer einziger Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Vincent Grabowsky, deutscher Staatsangehöriger, in Arlesheim.

**7. Juli 1980**  
**Milchgenossenschaft Eptingen-Dorf, in Eptingen** (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1979, S. 1748). Statutenänderung: 14. April 1980. Die Verwaltung besteht nun aus 5 Mitgliedern.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

**7. Juli 1980**  
**Georg Fischer Aktiengesellschaft, in Schaffhausen**, Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Gusserzeugnissen aus Eisen und Nichteisenmetallen, Kunststoffzeugnissen, Maschinen und Anlagen usw. (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2260). Die Unterschrift von Bruno Hässig, Vizepräsident, sowie die Prokuren von Hans P. Häberlin, Georg Ramming, Albert von Dach, Willi Gerber, Adolf Gramme, Nils Lüthi, Alfred Semadeni und Josef Wüst sind erloschen. Zeichnungsberechtigung zu zweien wurde erteilt an Philipp A. Müller, von Ertz, in Zollikon, Gemeinde Zollikon. Es wohnen neu: Christian Moser in Schaffhausen, nun Zeichnungsberechtigter, weiterhin mit Unterschrift zu zweien; Jakob Schmid, Vizepräsident, in Flims; die Prokuristen Hans-Georg Braunschweiler in Benken ZH, Bernhard Bühler in Neuhausen am Rheinfall, Hans Walter Eckenberg in Schaffhausen, Rudolf Friedli in Zürich, Fridolin Hösli in Beringen, Friedrich Hübscher in Feuerthalen, Johannes Kopp in Uhwiesen, Erich Ochslin in Dörflingen, Rudolf Silvestri in Beringen und Rudolf Zahn in Siblingen.

**4. Juli 1980**  
**Leder Bosshard «Zupa», in St. Gallen**. Inhaberin der Firma ist Hedwig Bosshard, von Turbenthal, in St. Gallen. Handel mit Lederwaren, Koffern und Reiseartikeln. Übernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Leder Bosshard & Co. Zupa», in St. Gallen. Schützengasse 5, 9000 St. Gallen.

**4. Juli 1980**  
**Gauenpark AG, in Flum**, Betrieb von und Beteiligungen an Hotel- und Restaurationsunternehmungen usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1980, S. 254). An der Generalversammlung vom 4. Juli 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

**4. Juli 1980**  
**Spiegelberg + Schmidli AG, bisher in St. Gallen**. Betrieb eines Architekturbüros usw. (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1967, S. 222). An der Generalversammlung vom 4. Juli 1980 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, verlegt und die Statuten entsprechend geändert. Ulrich Spiegelberg, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Herisau. Geschäftsadresse: Vorder-Espenstrasse 5.

**4. Juli 1980**  
**Gartis-Immobilien AG, in Salez, Gemeinde Sennwald** (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1978, S. 345). Die Verwaltungsratsmitglieder Widukind Wolff, Präsident, und Margrit Zähler, wohnen nun in Salez, Gemeinde Sennwald.

**4. Juli 1980**  
**Asta Treuhand AG, bisher in St. Gallen** (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1978, S. 345). An der Generalversammlung vom 4. Juli 1980 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Salez, Gemeinde Sennwald verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Widukind Wolff, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Margrit Zähler-Germann, Mitglied des VR, wohnen nun in Salez, Gemeinde Sennwald. Neue Geschäftsadresse: Gartis, 9465 Salez.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

**3. Juli 1980**  
**Iniziativa Immobiliari S.A., in Roveredo**, partecipazioni, ecc. (FUSC del 15. 5. 1980, n. 111, p. 1328). Carlo Pagnamenta, amministratore unico, dimissionario, è uscito; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico è Giancarlo Bernasconi, da Lugano in Agno, con firma individuale.

**3. Juli 1980**  
**Gazzina AG, in Chur**. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1979, S. 3760). Notker Kessler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident: Dr. Elvio Borradori, von Gordola, in Lugano, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**3. Juli 1980**  
**Montinella AG, in Chur**, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1979, S. 452). Öffentliche Urkunde vom 1. 7. 1980. Auflösung der Gesellschaft. Liquidation unter der Firma: Montinella AG, in Liq., durch den einzigen Liquidator Josef Derungs, bisher Mitglied des Verwaltungsrates; er zeichnet einzeln wie bisher. Die Unterschriften von Merens Cahannes, Präsident, und Guido Vasella sind erloschen.

**3. Juli 1980**  
**Selva Genossenschaft der bündnerischen Holzproduzenten, in Chur** (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1974, S. 3186). Joh. Peter Niggli ist nicht mehr Direktor; seine Prokura ist erloschen. Neuer Direktor mit Einzelprokura ist Fritz Castelberg, von Castrisch, in Zizers.

**3. Juli 1980**  
**Heini AG, in Rhäzüns**, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1966, S. 767). Peter Heini, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bruno Heini, Mitglied, ist nun auch Delegierter und zeichnet weiterhin einzeln wie bisher. Neue Mitglieder: Dr. Georg Vieh, von Rhäzüns, Cumbels und Rhäzüns, in Domat/Ems, Präsident, und Rita Heini, von Tersnaus, in Rhäzüns; sie zeichnen beide einzeln. Neues Domizil: Hauptstrasse, 7499 Rhäzüns.

**3. Juli 1980**  
**Halbzellstoff-Fabrik-Immobilien AG, in Chur** (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1974, S. 3044). Öffentliche Urkunde vom 20. 5. 1980. Auflösung der Gesellschaft. Liquidation bereits durchgeführt. Lösung mangels Zustimmung der zuständigen Steuerbehörden aufgeschoben.

**3. Juli 1980**  
**Mandina Holding AG, in Chur**. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1975, S. 1871). Claude Goy ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**4. Juli 1980**  
**Luzi Federspiel & Sohn, in Domat/Ems**. Ausführung sämtlicher Malerarbeiten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1975, S. 1883). Diese Firma ist infolge Geschäftüberganges seit dem 15. 10. 1978 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Albert Federspiel», in Domat/Ems, per 15. 10. 1978.

**4. Juli 1980**  
**Albert Federspiel, in Domat/Ems**. Inhaber: Albert Federspiel-Köhler, von und in Domat/Ems. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Luzi Federspiel & Sohn», per 15. 10. 1978. Ausführungen sämtlicher Malerarbeiten und Gerüstbau. Riel 11, 7013 Domat/Ems.

**4. Juli 1980**  
**Lotach AG, in Liquidation, in Chur**, Beteiligungen usw., aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 426). Die Liquidation ist durchgeführt. Lösung aufgeschoben mangels Zustimmung der Steuerverwaltungen.

**4. Juli 1980**  
**Regionallager-Genossenschaft Coop Chur, in Chur** (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1972, S. 1844). Neues Domizil: Ringstrasse 31, 7000 Chur.

**4. Juli 1980**  
**Lassel A.G., in Coira**, partecipazioni, ecc. (FUSC del 26. 1. 1979, n. 21, p. 265). Questa ragione sociale viene cancellata, avendo trasferito la sede a Lugano (FUSC del 26. 6. 1980, n. 147, p. 2177).

**4. Juli 1980**  
**Inpharlam Trading Company S.A., in Roveredo**, prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC del 8. 1. 1980, n. 5, p. 58). Questa ragione sociale viene cancellata, avendo trasferito la sede a Lugano (FUSC del 28. 5. 1980, n. 122, p. 1808).

**4. Juli 1980**  
**Nutopex S.A., in Coira**, partecipazioni, ecc. (FUSC del 8. 6. 1977, n. 131, p. 1886). Questa ragione sociale viene cancellata avendo trasferito la sede a Chiasso (FUSC del 5. 6. 1980, n. 129, p. 1913).

**4. Juli 1980**  
**Plein AG, in Jennins**. Handelsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1980, S. 1080). Neue Einzelunterschrift: Annegret Küster, deutsche Staatsangehörige, in Salzgitter (D). Einzelprokura: Edith Capaul, von Falera, in Chur.



## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

4 juillet 1980

**E. Nussbaum AG, Matzingen**, in **Matzingen**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 20. Juni 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Konstruktion, Fabrikation und Verkauf von Spezialmaschinen und Werkzeugen für die Metallbearbeitung. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen, sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll liberierbare Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend per 1. Januar 1980 Aktiven (ohne Liegenschaften und Beteiligungen) und Passiven der Einzelfirma «E. Nussbaum», in Frauenfeld, gemäss Sachanlagevertrag vom 20. Juni 1980, nämlich Aktiven von Fr. 761 635.80 und Passiven von Fr. 705 232.11, zum Übernahmepreis von Fr. 56 403.69, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 200 000 wurden bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Eugen Nussbaum, als Präsident, und Thomas Eugen Nussbaum, als Mitglied, beide von Densbüren, in Frauenfeld; sie führen Einzelunterschrift. Domicil: Frauenfelderstrasse 100, 9548 Matzingen.

4. Juli 1980

**E. Nussbaum**, in **Frauenfeld**. Konstruktion und Verkauf von Spezialmaschinen für Metallbearbeitung (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1977, S. 3901). Letzliche Natur des Geschäfts: Verwaltung von Beteiligungen und Immobilien. Die Procura von Thomas E. Nussbaum ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Alice Hulda Nussbaum, von Densbüren, in Frauenfeld.

4. Juli 1980

**O. Herzog, City Café-Confiserie**, in **Kreuzlingen**, Café und Confiserie (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1975, S. 3119). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Cevio

30 giugno 1980

**Cave granito V. Gaggioli & Co.**, in **Sommo** (FUSC del 2. 12. 1975, n. 282, p. 3215). A seguito di matrimonio l'associata Noris Gaggioli è attualmente Noris Sartori, da Bosco/Gurin. Giovan Maria Sartori e Noris Sartori rappresentano pure la società con firma individuale.

Ufficio di Lugano

4 luglio 1980

**Arthromedica S.A.**, precedentemente a **Soazza**, agenti terapeutici, ecc. (FUSC dell'11. 12. 1979, n. 290, p. 3884). Nouva sede: **Lugano**, via Molinazzo 14. Lo statuto originale del 10. 11. 1976 con modifiche del 2. 2. 1977, 1. 12. 1977 e 23. 11. 1979 è stato modificato il 20. 6. 1980, come pure su un altro punto non soggetto a pubblicazione. Scopo: l'importazione, l'esportazione, la fabbricazione e la vendita di agenti terapeutici e diagnostici, l'acquisto, la vendita e lo sfruttamento di licenze e brevetti relativi all'attività indicata, nonché la ricerca e lo sviluppo nel campo medico e farmaceutico. La società potrà inoltre partecipare ad altre società aventi scopo analogo. Capitale: fr. 300 000, diviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Dr. Alberto Reiner, di nazionalità italiana in Como (I), presidente; Edgar a Marca, da Leggia e Mesocco in Soazza, delegato, e Antonio Galli, da Massagno in Bioggio, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e del membro Edgar a Marca.

4 luglio 1980

**Capanni S.A.**, in **Lugano**, via Maderno 10, c/o avv. Davide Enderlin (nuova iscrizione). Data dello statuto: 30. 6. 1980. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie di ogni genere. Capitale: fr. 127 000, diviso in 127 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Apporto: part. n. 1920, A, B, C, d, e, di Montagnola, accettato dalla società per fr. 125 000 computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione da 1 o più membri, amministratrice unica con firma individuale è: Carla Wildbolz, nata Scazziga, da ed in Berna.

Ufficio di Mendrisio

4 luglio 1980

**Varzi Holding**, in **Chiasso**, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 30. 1. 1978, n. 24, p. 298). Modifica statuti: 2. 6. 1980 e 2. 7. 1980. Nuova ragione sociale: **Transpharma S.A.**; aggiunta allo scopo: in particolare nel settore farmaceutico.

4 luglio 1980

**Valcambi S.A.**, in **Balerna**, lo sviluppo di ogni genere di affari, ecc. (FUSC del 27. 3. 1980, n. 73, p. 1003). La firma del direttore aggiunto Remo Cattaneo è estinta.

4 luglio 1980

**Crowe & Co. S.A.** Filiale di Chiasso, succursale in Chiasso, esercizio di una casa di spedizioni e commissioni (FUSC del 7. 2. 1979, n. 31, p. 407), società anonima con sede principale a Basilea. La firma del vice-direttore della succursale Maurice Novitarger è estinta.

## Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Avenches

4 juillet 1980

**Urs Blatter**, à **Avenches**. Le chef de la maison est Urs Blatter, de Habkern, à Avenches. Exploitation d'une boucherie-charcuterie.

Bureau de Cossonay

4 juillet 1980

**Garage C. Clément**, à **Dailens**, exploitation d'un garage (FOSC du 15. 12. 1975, p. 3332). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 juillet 1980

**Garage J. J. Rolaz**, à **Dailens**. Titulaire: Jean-Jacques Rolaz, de Rolle, à Dailens. Exploitation d'un garage.

4 juillet 1980

**Société des Amis du Château de La Sarraz Musée Romand**, à **La Sarraz**, association (FOSC du 14. 11. 1979, p. 3604). Henri Cornamusaz (déjà inscrit) n'est plus secrétaire. Jean-François Tosetti, d'Essert-sous-Champvent, à Lausanne, est administrateur et secrétaire. Il engage la société par sa signature collective à deux avec l'un des administrateurs inscrits.

Bureau de Grandson

4 juillet 1980

**Mission Evangélique Braille**, à **Ste-Croix**, association (FOSC du 8. 9. 1975, p. 2455). L'association n'étant pas assujettie à l'inscription au registre du commerce, cette raison sociale est radiée. Elle subsiste sans inscription.

4 juillet 1980

**Alexis Jaccard, Francis Mermod-Jaccard, successeur**, à **Ste-Croix**, pièces à musique (FOSC du 17. 7. 1950, p. 1854). Cette raison est radiée par suite de cessation d'activité.

4 juillet 1980

**Caisse Raiffeisen de Bonvillars**, à **Bonvillars**, société coopérative (FOSC du 20. 6. 1978, p. 1946). Le vice-président Pierre Duvoisin est décédé; sa signature est radiée. René Duvoisin, de et à Bonvillars, est désigné en qualité de vice-président, avec signature collective à deux.

4 juillet 1980

**Jean-Claude Dängeli**, à **Grandson**. Le chef de la maison est Jean-Claude Dängeli, de Guggisberg, à Grandson. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Hôtel du Lac». Rue Basse 36.

Bureau de Morges

1<sup>er</sup> juillet 1980

**Jallut S.A.**, à **Bussigny-près-Lausanne**, fabrication, vente et commerce de couleurs, peintures, vernis et produits chimiques, exploitation de magasins, etc. (FOSC du 6. 9. 1979, p. 2869). Le secrétaire du conseil d'administration, André Borel, est décédé, ses pouvoirs sont éteints. A été nommé pour le remplacer: Yves Jallut, inscrit comme administrateur, qui devient secrétaire, toujours avec signature collective à deux.

4 juillet 1980

**Félix Constructions S.A.**, à **Bussigny-près-Lausanne**, construction de façades et de charpentes métalliques, travaux de serrurerie, etc. (FOSC du 10. 6. 1980, p. 1971). Lors de son assemblée générale extraordinaire du 3 juillet 1980, la société a décidé d'élever son capital social de fr. 1 250 000 à fr. 2 500 000 par l'émission de 1250 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées par compensation de créance à concurrence de fr. 1 250 000. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 2 500 000, divisé en 2500 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées.

Bureau de Nyon

4 juillet 1980

**Société Immobilière du Château de Chéserex A S.A.**, à **Chéserex** (FOSC du 7. 2. 1980, p. 428). But social modifié comme suit: toutes opérations immobilières et mobilières, financières mais non bancaires; elle avait acquis, après sa constitution, en copropriété pour un tiers avec les Sociétés Immobilières du Château de Chéserex B et C S.A. la parcelle n° 85 du territoire de Chéserex de l'hoirie Baylon. Nouveaux statuts du 12 juin 1980.

4 juillet 1980

**Société Immobilière du Château de Chéserex B S.A.**, à **Chéserex** (FOSC du 7. 2. 1980, p. 428). But social modifié comme suit: toutes opérations immobilières et mobilières, financières mais non bancaires; elle avait acquis, après sa constitution, en copropriété pour un tiers avec les Sociétés Immobilières du Château de Chéserex A et C S.A. la parcelle n° 85 du territoire de Chéserex de l'hoirie Baylon. Nouveaux statuts du 12 juin 1980.

4 juillet 1980

**Société Immobilière du Château de Chéserex C S.A.**, à **Chéserex** (FOSC du 7. 2. 1980, p. 428). But social modifié comme suit: toutes opérations immobilières et mobilières, financières mais non bancaires; elle avait acquis, après sa constitution, en copropriété pour un tiers avec les Sociétés Immobilières du Château de Chéserex A et B S.A. la parcelle n° 85 du territoire de Chéserex de l'hoirie Baylon. Nouveaux statuts du 12 juin 1980.

4 juillet 1980

**Le Livre de Paris S.A.** (extension Suisse), à **Nyon**, vente en gros et en détail de volumes, etc. (FOSC du 12. 6. 1979, p. 1873). Au sens de l'art. 735 CO, le capital social de fr. 1 000 000 a été réduit à fr. 100 000, la valeur nominale de chacune des 1000 actions formant le capital social ayant été réduite de fr. 1000 à fr. 100. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 100 000, divisé en 1000 actions de fr. 100 nominatives. Statuts modifiés en conséquence le 6 juin 1980. Le président Olivier Fouret, le secrétaire Claude Bovon, les administrateurs Emmanuel Rault, Alois Grab, Ernst Sturzenegger, Jean Steiner ont donné leur démission; leurs pouvoirs, ainsi que ceux du directeur Henri Veulliot, sont éteints. Nouvel administrateur unique avec signature individuelle: Pierre Kissling, de Genève, à Nyon. Nouveau domicile: c/o Burnier & Cie S.A., rue César Soulié 3.

4 juillet 1980

**Lafag S.A.**, à **Prangins**, analyses, recherches, productions spécialisées chimiques et pharmaceutiques (FOSC du 8. 3. 1976, p. 652). Marcel Mathys, secrétaire, a également été désigné comme administrateur-délégué; il continue à signer collectivement à deux.

4 juillet 1980

**N. H. Nouveau Trading S.A.**, à **Communy**, commerce de toutes matières premières (FOSC du 5. 6. 1978, p. 1767). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Nyon par suite du transfert du siège social de la société à Genève, sous la nouvelle raison sociale «Interawnt S.A.» (FOSC du 9. 6. 1980, p. 1954).

4 juillet 1980

**R. Henchoz**, à **Gland**, courtage en biens immobiliers et mobiliers (FOSC du 17. 7. 1978, p. 2242). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

4 juillet 1980

**Müller-Frites S.A.**, précédemment à **Carouge**, société anonyme (FOSC du 21. 11. 1979, p. 3682). Siège social transféré à **Gland**, Cité Ouest-C. Nouvelle raison sociale: **Ucagel S.A.** Statuts originaires du 24. 10. 1979, modifiés en dernier lieu le 20. 6. 1980. But: achat, vente, distribution de produits alimentaires de toute nature, notamment de frites; participation à d'autres entreprises visant des buts identiques ou analogues. La société pourra en outre acquérir, exploiter et aliéner des immeubles. Capital: fr. 300 000, divisé en 300 ac-

tions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Keuffer, d'Aclens, à Denges, président; Hans Ulrich Reusser, d'Aeschlen, à Münsingen, vice-président; Anton Seiler, de Niederwil AG, à Worb, administrateur-délégué, les trois avec signature collective à deux; Marianne Momo, de Genève, à Lancy, secrétaire; Jean-Pierre Müller, de Genève, à Bernex, et Jean-Pierre Chatalein, de Breigny-sur-Morrens, à Bercher, administrateurs, sans signature; Alfred Rothpletz, d'Aarau, à Versoix, directeur, avec signature collective à deux (tous déjà inscrits).

Bureau de Payerne

4 juillet 1980

**Pierre et Richard Combremont, Garage du Château**, à **Grandcour**, société en nom collectif, vente et service après vente de bicyclettes, cyclomoteurs et motocyclettes (FOSC du 11. 2. 1980, p. 467). Cette société est dissoute. Sa liquidation est terminée. La raison sociale est radiée.

4 juillet 1980

**Hôpitaux de la zone hospitalière VII**, à **Payerne**, association (FOSC du 28. 1. 1980, p. 308). Le vice-président du comité Jean-Elie Nicod a démissionné; sa signature est radiée. Nouveau vice-président avec signature collective à deux: René Küng, de et à Payerne (inscrit comme secrétaire). Nouveau secrétaire avec signature collective à deux: Philippe Reymond, de Vaulion, domicilié à Payerne.

Bureau d'Oron

3 juillet 1980

**J. P. Jordan**, aux **Thioleyres**, achat, vente et réparations de véhicules automobiles (FOSC du 12. 3. 1974, p. 679). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 ORC), la raison est radiée à la demande du titulaire.

Bureau de Vevey

4 juillet 1980

**Boutique Liberty, Egli et Gallego**, à **Vevey**, société en nom collectif, confection et mode (FOSC du 31. 8. 1976, p. 2493). Société dissoute depuis le 1<sup>er</sup> avril 1980. Liquidation terminée. Raison radiée.

4 juillet 1980

**Anne-Dominique Egli**, à **Vevey**. Titulaire: Anne-Dominique Egli, de Schangnau, à Vevey. Boutiques de confection et de mode, soit exploitation de la Boutique Liberty, rue du Centre 9, et de la Boutique Mash, rue des Deux-Marchés 2.

4 juillet 1980

**Société de Bon Rivage**, à **La Tour-de-Peilz**, pension, société anonyme (FOSC du 8. 9. 1978, p. 2803). La secrétaire, Simone Bel, démissionnaire, est radiée et ses pouvoirs sont éteints. Mathilde Conan, de France, à La Tour-de-Peilz, est secrétaire avec signature collective à deux.

4 juillet 1980

**Sicsa Société pour l'Importation du coton S.A.**, à **Vevey**, fibres textiles (FOSC du 23. 4. 1968, p. 858). Siège social transféré à **Montreux**. Nouvelle raison: **Sicsa, Société d'Investissement et de Commerce S.A.** But: toutes opérations commerciales et affaires immobilières. Statuts modifiés le 27 juin 1980. Les administrateurs Walter Schlatter et Hans von Känel, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints. Gustave Gysler, de Winterthur, à Pully, est vice-président avec signature collective à deux. John Strauss, des USA, à Genève, est secrétaire avec signature collective à deux. Adresse actuelle: Clarens, chemin de Madame de Warens, chez Otto Gysler.

## Wallis - Valais - Vallese

Biro Brig

3. Juli 1980

**Radio-TV-Elektro John**, in **Leukerbad**. Inhaber dieser Firma ist Anton John, von Eiken, in Leukerbad. Handel mit und Reparaturen und Installationen von Radio-, Televisions- und Elektroapparaten aller Art.

3. Juli 1980

**Handschuhfabrik Maria M. Escher, Brig**, in **Brig-Glis** (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1950, S. 1032). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

4. Juli 1980

**Biner Basil, Schreiner-Zimmerer, Ferlenhaus Paradis**, in **Zermatt**. Inhaber dieser Firma ist Basil Biner, von und in Zermatt. Ausführung aller Zimmermann- und Bauschreinerarbeiten; Holzhandel; Chaletbau, sowie Vermietung von Ferienwohnungen. Geschäftsadresse: Haus Paradies.

4. Juli 1980

**Luftseilbahn Betten-Bettmeralp AG**, in **Betten** (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1976, S. 2679). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. 6. 1980 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet neu: **Verkehrsbetriebe Betten-Bettmeralp AG**. Neuer Zweck: Errichtung und Betrieb von Luftseilbahnen und Skiliften im Raume Betten-Bettmeralp-Bettmeralp. Transportdienste für Waren, Gepäck- und Personentransport; Erstellung und Betrieb von Restaurants und Kiosks oder ähnlicher Betriebe; Erwerbung und Errichtung von oder Beteiligung an gleichartigen oder verwandten Unternehmen.

Bureau de St-Maurice

Rectification

**Energy Consulting Services PTY LTD**, à **Martigny** (FOSC du 14. 7. 1980, n° 162, p. 2362). La raison sociale exacte est: **ECS Energy Consulting Services PTY LTD**.

4 juillet 1980

**Jean-Jacques Duperrax autorama**, à **Monthey**, commerce d'automobiles (FOSC du 30. 11. 1979, p. 3776). Par décision du 28 février 1980, le juge-instructeur du district de Monthey a déclaré le titulaire en état de faillite. La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif par décision du juge-instructeur du 14 avril 1980. L'inscription est radiée, le titulaire ayant cessé son activité.

4 juillet 1980

**Regio SA**, à **Monthey** (FOSC du 10. 5. 1978, p. 1472). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de St-Maurice après transfert du siège social à **Plan-les-Ouates** (FOSC du 27. 6. 1980, p. 2190).

## Bureau de Sion

3 juillet 1980  
S.I. Téléresidence Holidays Crans No 1 C.S.A., à Crans, commune de Lens, acquisition, vente, gérance d'immeubles (FOSC du 24. 5. 1972, n° 119, p. 1327). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 juin 1980, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: S.I. Téléresidence Holidays Crans No 1 C.S.A., en liquidation, par Marius Rey, administrateur unique, nommé liquidateur avec signature individuelle.

4 juillet 1980  
F.M. P. Fabrique de Mécanique de Précision S.A., à Sion. Nouvelle société anonyme. Date des statuts, le 26 juin 1980. But: la fabrication, la vente, l'achat, la représentation, l'importation et l'exportation de tous articles dans le domaine de la mécanique de précision; toutes opérations financières et commerciales; prises de participation. Capital social: fr. 150 000, divisé en 150 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, libéré à concurrence de fr. 50 000. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais et, dans les cas prévus par la loi, la FOSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres. Jean-Pierre Schmid, d'Ausserberg, à Sion, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: c/o l'administrateur, avenue du Midi 14, 1950 Sion.

4 juillet 1980  
Garage, Vaudan Jean-Louis, à Chermignon. Le chef de la maison est Jean-Louis Vaudan, de Bagnes, à Chermignon-Dessous. Exploitation du «Garage des Alpes».

4 juillet 1980  
Ateliers Mécaniques et Garage des Fourmaises S.A., à Sion (FOSC du 20. 10. 1963, n° 230, p. 2795). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 juin 1971, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

4 juillet 1980  
Garage Pralong Frères, à Sion. Gérard Pralong et Jean-Yves Pralong, d'Hérens, à Sion, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1. 7. 1980. La société est engagée par la signature individuelle de Gérard Pralong. Exploitation d'un garage. Rue du Secx 9, 1950 Sion.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Neuchâtel

4 juillet 1980  
Bernard Bruchez, à Neuchâtel, exploitation d'un salon de coiffure pour dames, à l'enseigne «Haute Coiffure Bernard» (FOSC du 29. 12. 1976, n° 305, p. 3757). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC, par suite du départ du titulaire.

4 juillet 1980  
J.-P. Ritschard-Jaques, Cycles et Velosolex, à Neuchâtel, commerce et réparations de cycles et cyclomoteurs (FOSC du 18. 6. 1976, n° 140, p. 1405). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

4 juillet 1980  
Franz Sidler, à Neuchâtel, agence générale de l'Helvétique, agents (FOSC du 20. 1. 1975, n° 15, p. 152). La signature de Léon Egger, fondé de pouvoir, est radiée. Daniel Saussaz, fondé de pouvoir signe dorénavant individuellement.

4 juillet 1980  
Lances Nile Ltd, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 3 juillet 1980, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le développement, la commercialisation, la fabrication et la distribution de tous produits chimiques pour l'agriculture et l'industrie, ainsi que de tout matériel s'y rapportant, particulièrement en Egypte, en Afrique et en Asie. Elle entreprendra également l'étude, l'acquisition, la cession et la gestion de brevets, marques et licences. La société pourra en outre commercialiser des produits de toute nature et prendre des participations dans d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500 chacune, il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la FOSC. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres: Roger Babel, de Plan-les-Ouates, à Lutry, est administrateur unique, avec signature individuelle. Bureau: p.a. Fiduciaire Bruno Müller, rue du Temple-Neuf 4.

## Genève - Genève - Ginevra

## Rectification

Probureau, G. Keck, E. Rudmann succ., à Vernier (FOSC du 16. 6. 1980, p. 2050). L'adresse est 6, avenue (et non rue) Louis-Pictet.

2 juillet 1980  
Christian et Georges Baur SA, à Carouge, 9, rue du Roi-Victor-Amé. Nouvelle société anonyme. Statuts du 30. 6. 1980. But: travaux du bâtiment, vente de matériaux et marchandises diverses, location de machines et matériel. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Apport en nature: matières et marchandises, machines et mobilier, selon inventaire du 30. 6. 1980 pour fr. 50 000, montant entièrement imputé sur le capital. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Christian Baur, de Thônex, à Onex, administrateur unique, avec signature individuelle.

2 juillet 1980  
Goidor SARL, à Genève, 2, rue Chantepoulet. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 1. 7. 1980. But: commerce et représentation de montres, bijoux etc. Capital: fr. 20 000. Apport en nature: un stock de marchandises, selon inventaire du 1. 7. 1980, pour fr. 190 752, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 20 000. Associés: Joseph Böttsch, de Lausanne, à Genève, pour une part de fr. 19 000, et Catherine Böttsch, de Lausanne, à Genève, pour une part de fr. 1000. Gérant: l'associé Joseph Böttsch, avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC.

2 juillet 1980  
Servitas SARL, à Collonge-Bellerive, 10, chemin de la Carcellière. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 12. 6. 1980. But: importation, exportation, représentation et commerce de tous produits et articles, notamment dans le domaine des articles de ménage. Capital: fr. 20 000. Associés: Albert Helbling, de Walperswil, à Collonge-Bellerive, pour une part de fr. 18 000, et Marianne Helbling, de Walperswil, à Collonge-Bellerive, pour une part de fr. 2000. Gérant: l'associé Albert Helbling, avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC.

3 juillet 1980  
Amas SA, Genève, à Genève, gestion de fortunes, etc. (FOSC du 10. 4. 1980, p. 1154). John F. Cattier, de et à Vich, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

3 juillet 1980  
Beverly Films SA, à Genève, toute activité dans les domaines du cinéma et de la télévision, etc. (FOSC du 10. 9. 1979, p. 2903). Jean-Claude Vuille n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert Pennone, de Lausanne, à Versoix, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administrateur Georges-Alain Vuille signe désormais collectivement à deux.

3 juillet 1980  
Biomedical SA, à Genève, commercialisation de tous articles et produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 5. 9. 1979, p. 2859). Administration: Jean-Pierre Godinat, de Fregécourt, à Lausanne, président, et Stéphane Blazetic, nommé secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

3 juillet 1980  
Brezhon Trading SA, à Genève, commerce international de tous produits manufacturés, etc. (FOSC du 9. 6. 1980, p. 1954). Administration: Violette Flavigny, de Froideville, à Chésèrex, présidente; Marcy Moos, d'Ayent, à Genève, secrétaire, et Charles Mathier; lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs de Charles Mathier sont modifiés en ce sens. Henri Flavigny est maintenant domicilié à Chésèrex.

3 juillet 1980  
David Conod SA, à Genève, représentation et importation de vins et spiritueux en gros (FOSC du 13. 1. 1971, p. 88). Rolande Huywiler n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Fabienne Gautier, de Genève, à Lancy, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Procuration individuelle a été conférée à Georges Conod, de Ballaigues, à Coligny.

3 juillet 1980  
Cygnat SA, à Genève, gestion de fortunes, etc. (FOSC du 19. 5. 1980, p. 1691). Nouvelle adresse: 5, rue des Alpes.

3 juillet 1980  
Eole Petroleum SA, à Genève, toutes opérations portant sur du pétrole brut et raffiné, etc. (FOSC du 21. 5. 1980, p. 1733). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des art. 711 CO, 86 et 88bis ORC. Sa raison sociale devient: Eole Petroleum SA, en liquidation. Elle n'a plus d'administrateur ni d'adresse et pas de liquidateur.

3 juillet 1980  
Five Seas Corporation, à Genève, toutes opérations financières et commerciales, etc. (FOSC du 21. 2. 1974, p. 506). Pierre Gruner (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Merkt, de Renan, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 15, rue Général-Dufour, chez René Merkt, avocat.

3 juillet 1980  
Informatique, Systèmes & Softwares Isys SA, à Genève, tous services et conseils relatifs à l'organisation d'entreprises, etc. (FOSC du 8. 3. 1979, p. 743). Signature collective à deux a été conférée à Guy Joset, de Saucy, à Perly-Certoux.

3 juillet 1980  
Inter Maritime Bank, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 4. 1980, p. 1241). Procuration collective à deux a été conférée à Frédéric Rochat, du Lieu, à Lausanne.

3 juillet 1980  
SI Quadrilatère, à Meyrin, société anonyme (FOSC du 30. 5. 1980, p. 1698). Organes: Yannis de Grèce, à Bellevue, et Henri Schmitt, de Genève, au Grand-Saonnex, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

3 juillet 1980  
Speno International SA, à Genève, location et vente de machines pour l'entretien des voies de chemins de fer, etc. (FOSC du 7. 3. 1980, p. 766). Constantin Sfezco n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration. Romolo Panetti, délégué, jusqu'ici vice-président, a été nommé président; il continue à signer individuellement.

3 juillet 1980  
Turbopuls SA, à Genève, fabrication et commerce d'équipements de chauffage, etc. (FOSC du 13. 8. 1979, p. 2598). Les pouvoirs de Samuel Suckow sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Louis Dubois, de et à Genève, directeur.

3 juillet 1980  
Jafar SA, à Genève, 14, rue Marignan, chez Jacques Chamach. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 6. 1980. But: importation, exportation de toutes marchandises; participations. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges Rieder, de Vevey, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Signature individuelle a été conférée à Jacques Chamach, des USA, à Genève, directeur.

3 juillet 1980  
Henri Calo, à Onex, bureau d'études et de recherches dans le domaine technique et économique (FOSC du 28. 9. 1979, p. 3090). Nouveau siège: Genève, 5, chemin Malombré.

3 juillet 1980  
Charles W. Darmon & Cie, à Genève, importation, représentation et commerce de vins, société en nom collectif (FOSC du 12. 6. 1978, p. 1847). Nouvelle adresse: 2, chemin de la Tour-de-Champel.

3 juillet 1980  
Simone Depraz, à Genève, 6, rue du Prieuré. Chef de la maison: Simone Depraz, du Lieu, à Genève. Bar à l'enseigne «Dixie».

3 juillet 1980  
Anne-Marie Hagry, à Thônex, 24, chemin Tronchet. Chef de la maison: Anne-Marie Hagry, de France, à Thônex. Représentation de matériels pour coiffeur et d'articles de diverse nature.

3 juillet 1980  
BCC, Jean-Michel Leber, à Genève, 6, rue du Pré-Naville. Chef de la maison: Jean-Michel Leber, de et à Genève. Contrôle d'installations électriques professionnelles.

3 juillet 1980  
Emilio Libermann, à Onex, 2, rue des Bossons. Chef de la maison: Emilio Libermann, d'Espagne, à Onex. Représentation de liège et d'articles de diverse nature.

3 juillet 1980  
MTG Shipping, Jean Neury, à Genève, représentation et courtage maritime (FOSC du 19. 6. 1978, p. 1933). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

3 juillet 1980  
Jacqueline Preisig, à Chêne-Bourg, 80, rue de Genève. Chef de la maison: Jacqueline Preisig, de Schwellbrunn, à Thônex. Commerce de fleurs.

3 juillet 1980  
C. Rossier, à Genève, débit de tabacs, etc. (FOSC du 4. 11. 1964, p. 3328). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

3 juillet 1980  
Société Immobilière Aquila, à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 3. 1979, p. 911). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Société Immobilière Aquila, en liquidation. Liquidateur: les administrateurs André Bory et Francis Bostico; lesquels signent individuellement.

3 juillet 1980  
Berger SA, Genève, à Genève, commerce de tous produits se rattachant à l'alimentation (FOSC du 10. 5. 1979, p. 1519). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 400 000 par l'émission de 700 actions de fr. 500 au porteur. Capital: fr. 400 000, entièrement versé; divisé en 800 actions de fr. 500 au porteur. Statuts modifiés le 10. 6. 1980.

3 juillet 1980  
Capital International SA, à Genève, participations (FOSC du 28. 3. 1979, p. 974). Statuts modifiés le 25. 6. 1980, sur un point non soumis à l'inscription.

3 juillet 1980  
Caisse Raiffeisen de Compesières, à Bardonnex, société coopérative (FOSC du 14. 5. 1974, p. 1327). Procuration collective à deux avec un membre du comité a été conférée à Madeleine Gachet, de Genève, à Plan-les-Ouates; les pouvoirs de Jean Mauris, gérant, sont modifiés dans le même sens.

3 juillet 1980  
Fehlmann Travaux Hydrauliques SA, succursale au Grand-Saconnex (FOSC du 9. 1. 1976, p. 57). Entreprise ayant son siège à Berne. L'administrateur Peter Fehlmann, président, signe désormais collectivement à deux. Les administrateurs Georg Krmeta, de Berne, à Muri bei Bern, vice-président, et Walter Fuhrmann, d'Oeschenschbach, à Muri bei Bern, signent collectivement à deux.

3 juillet 1980  
Hamilton International SA, en liquidation, à Lancy, fabrication et vente d'appareils mécaniques, etc. (FOSC du 24. 8. 1978, p. 2657). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

3 juillet 1980  
Marasco SA, à Genève, courtage et gérance en matière d'assurance (FOSC du 9. 1. 1976, p. 57). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Marasco SA, en liquidation. Liquidateur: Gérard Henry, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Jean-Pierre Graz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

3 juillet 1980  
J. P. Morgan (Suisse) SA, à Genève, exploitation d'une banque (FOSC du 30. 1. 1980, p. 339). Statuts modifiés le 20. 6. 1980 sur un point non soumis à l'inscription.

3 juillet 1980  
Plagefim Commercial SA, à Genève (FOSC du 5. 3. 1980, p. 741). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 200 000 par l'émission de 150 actions de fr. 1000 nominatives. Montant libéré par compensation: fr. 150 000. Capital: fr. 200 000, entièrement versé; divisé en 200 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 23. 6. 1980.

3 juillet 1980  
Compagnie de planification d'architecture et de construction SARL, en liquidation, à Genève (FOSC du 26. 4. 1972, p. 1056). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

3 juillet 1980  
Société Immobilière Pontets-La Praille E, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 10. 1979, p. 3378). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

3 juillet 1980  
Société Immobilière Pontets-La Praille F, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 10. 1979, p. 3378). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

3 juillet 1980  
Société Immobilière Pontets-La Praille G, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 10. 1979, p. 3379). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

3 juillet 1980  
Société Immobilière Pontets-La Praille H, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 10. 1979, p. 3379). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

3 juillet 1980  
Société Immobilière Pontets-La Praille I, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 10. 1979, p. 3379). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

3 juillet 1980  
SFPI Alpha Société de Financement et de Promotion immobilière SA, à Genève (FOSC du 29. 3. 1979, p. 987). Les créanciers ayant été payés ou ayant reçu des sûretés, la société est radiée.

3 juillet 1980  
Solytri Holding SA, en liquidation, à Carouge (FOSC du 14. 9. 1978, p. 2858). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

3 juillet 1980  
Vauder SA, en liquidation, à Genève, participations (FOSC du 2. 4. 1980, p. 1083). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Porrentruy

3 juillet 1980  
SL Service du Livre S.A., à Porrentruy (FOSC du 29. 11. 1979, n° 280, p. 3762). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 juin 1980, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

4 juillet 1980  
A. Margadant, précédemment à Bâle (FOSC du 19. 3. 1970, n° 65, p. 615). La maison a transféré son siège à Rocourt. Le titulaire est Anton Margadant-Schott, de Conters im Prättigau, domicilié actuellement à Rocourt. La fondée de procuration est Martha Margadant-Schott, de Conters im Prättigau, domiciliée actuellement à Rocourt. Commerce de machines à tricoter et à coudre.

## Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

4 juillet 1980  
RSPJ S.A., à Montfaucon, importation et exportation de matériaux (FOSC du 23. 7. 1979, n° 169, p. 2357). Raymonde Périat née Tissot, a démissionné du conseil d'administration; sa signature collective à deux est radiée.

4 juillet 1980  
M. Peverelli et J. Duarte, au Noirmont, hôtellerie, société en nom collectif (FOSC du 22. 2. 1979, n° 44, p. 580). L'associé José Duarte est retiré de la société dès le 6 mai 1980. Maria-Pia Peverelli, d'Iseo, au Noirmont, est entrée dès le 6 mai 1980 dans la société qui continue sous la nouvelle raison sociale: M. Peverelli et M. P. Peverelli.



## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 150.717.53 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, Kapitalstand per 2. Juli 1980 von Fr. 38 692.-.  
Der unbekannte Inhaber dieses Sparhefts wird aufgefordert, dieses innert sechs Monaten, das heisst bis 12. Januar 1981, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1112<sup>3</sup>)

5000 Aarau, den 9. Juli 1980

Bezirksgericht Aarau

Der unbekannte Besitzer der Kassaobligation Nr. 3438 der Raiffeisenkasse Zihlschlacht, im Betrage von Fr. 4000.-, Verzinsung zu 7½%, lautend auf den Inhaber, ausgestellt am 3. März 1975, mit Jahrescoupon per 3. März 1980, wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von einem Jahr beim unterzeichneten Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (1110<sup>2</sup>)

9220 Bischofszell, den 9. Juli 1980

Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell

Es wird vermisst:

Eigentümerschuldbrief über Fr. 2000.- vom 19. Februar 1934, Beleg 11/70 c, zugunsten der Erbgemeinschaft des Ernst Gammenthaler sel., Heimiswil, lastend in der 3. Pfandstelle auf der Liegenschaft Heimiswil-Grundbuchblatt Nr. 774, Plan 33; Maximalzinsfuß 4%.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1111<sup>1</sup>)

3400 Burgdorf, den 9. Juli 1980

Der Gerichtspräsident II:  
Righetti

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 3/4 luglio 1980

in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC diffida

lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore del valore nominale di fr. 180 000.-, emessa l'8 agosto 1964 al doc. 6166, gravante collettivamente:

in 1° rango la PPP 1469 di 130/1000 di proprietà della ILA SA,

in 11° rango le PPP 1463 di 60/1000, PPP 1464 di 59/1000, PPP 1471 di 131/1000 e PPP 1472 di 126/1000 di proprietà della Rovello Immobiliare SA e le PPP 1465 di 93/1000 e PPP 1470 di 123/1000 di proprietà della Roxi Immobiliare SA,

di cui al fondo base part. n. 19 RFD Massagno, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (1126<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 10 luglio 1980

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

### Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 4600.- vom 8. Oktober 1968, Beleg Serie III/7729, lautend auf Paul Trefzer, geb. 1915, von Mirchel, in Zürich, lastend im III. Rang auf Grossaffoltern-Grundbuch Nr. 1194.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist nach der erstmaligen Veröffentlichung dieses Aufrufs im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Richteramt Aarberg vorzulegen, widrigenfalls der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (1116<sup>1</sup>)

3270 Aarberg, den 9. Juli 1980

Der Gerichtspräsident:  
Kihm

Der Fond National d'Entraide Bruxelles teilt mit, dass folgendes diesen Fond betreffendes Wertpapier vermisst wird:

Das Aktienzertifikat betreffend die 750 Namenaktien Nr. 1351 bis 2100 (jede Aktie zu nominell Fr. 2000.-) der Firma Holiday Hotels AG St. Moritz, mit einem Nominalwert von insgesamt Fr. 1 500 000.- wird vermisst. - Auf Gesuch hin ergeht hiermit die Aufforderung, dieses Aktienzertifikat innert 7 Monaten ab nachfolgendem Datum dem Unterzeichneten einzureichen. Geschieht dies nicht, wird dieses Zertifikat als kraftlos erklärt. (1120<sup>3</sup>)

7505 Celerina, den 11. Juli 1980

Der Präsident des Bezirksgerichtes Maloja:  
Dr. R. Z. Ganzoni

Der erstmals in Nr. 42 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 20. Februar 1979 als vermisst aufgeführte Schuldbrief von Fr. 40 000.- vom 29. November 1934, Beleg III/2943, lautend zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, haftend im I. Rang auf der Liegenschaft Finkenhubelweg 8, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 212 Kreis II, der Maria Grazia von Gross geb. Spagnini, daselbst, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (1127)

3011 Bern, den 10. Juli 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Der allfällige Besitzer des Schuldbriefes vom 5. September 1961 per Fr. 20 000.-, lastend auf Grundbuch Oensingen Nr. 1477 im III. Rang, lautend auf Musikvertrieb AG, Badenerstrasse 555, Zürich, als Gläubigerin, und Hans Wälti-König, des Alfred, von Lauperswil, als Schuldner, wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Balsthal vorzulegen, widrigenfalls der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (394<sup>1</sup>)

4710 Balsthal, den 14. Februar 1980

Der Amtsgerichtsschreiber  
von Balsthal

Es wird folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank vermisst:

Nr. 0.483923.4, lautend auf Frau Miny Tini-Nicola, 1888, Roveredo. Der allfällige Inhaber dieses Sparhefts wird aufgefordert, dieses innert 3 Monaten dem Bezirksamt Plessur, in Chur, vorzulegen, ansonst das vermisste Sparheft kraftlos erklärt wird. (1121<sup>1</sup>)

7002 Chur, den 11. Juli 1980

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Nachdem die vermissten zwei Inhaberaktien der Zuckerfabrik Frauenfeld AG von nominal je Fr. 1000.- Kat. B, Nr. 2511/12 und 2 Inhaberaktien der Zuckerfabrik Frauenfeld AG von nominal je Fr. 250.- Kat. C, Nr. 5442/43, nebst den Dividendencoupons Nr. 1 und folgende innert der Vorlagefrist von einem halben Jahr seit der Publikation nicht vorgelegt wurden, werden sie kraftlos erklärt. (1123)

8500 Frauenfeld, den 11. Juli 1980

Gerichtspräsidium Frauenfeld

Der/die allfälligen Besitzer der folgenden Schuldbriefe werden hiermit aufgefordert, den/die Titel innert Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Balsthal vorzulegen, ansonst die Schuldbriefe kraftlos erklärt werden:

- Schuldbrief vom 8. Februar 1930 per Fr. 8500.-, lastend auf Grundbuch Wolfwil Nr. 1098 im 1. Rang, lautend auf die EKO Hypotheken- und Handelsbank, Olten, als Gläubigerin;
- Schuldbrief vom 2. Juli 1938 per Fr. 1500.-, lastend auf Grundbuch Wolfwil Nr. 1098 im 2. Rang, lautend auf die EKO Hypotheken- und Handelsbank, Olten, als Gläubigerin;
- Schuldbrief vom 8. Februar 1930 per Fr. 5500.-, lastend auf Grundbuch Wolfwil Nr. 1098 im 3. Rang, lautend auf die EKO Hypotheken- und Handelsbank, Olten, als Gläubigerin;

Schuldner im Zeitpunkt der Errichtung der Titel: Walter Ackermann, des Alfons, geb. 1898, von und in Wolfwil. (41<sup>1</sup>)

4710 Balsthal, den 11. Juli 1980

Amtsgerichtsschreiber von Balsthal

Es wird vermisst:

Die Aktie Nr. 4277 der Ersparniskasse Aeschi. Der unbekannte Inhaber dieser Aktie wird hiermit aufgefordert, diese innert 6 Monaten der Gerichtsschreiberei Frutigen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1119<sup>1</sup>)

3714 Frutigen, den 8. Juli 1980

Der Gerichtspräsident:  
Hari

Es wird kraftlos erklärt:

50 Obligationen Nr. 1-50 à Fr. 500.- nom. 4½%, ausgestellt J. Bochsler & Cie. AG, Couvertfabrik, 6030 Ebikon. (1118)

6010 Kriens, den 10. Juli 1980

Der a. o. Amtsgerichtspräsident III  
von Luzern-Land

Der Schuldbrief per Fr. 4000.- vom 6. Februar 1947, zugunsten der Bezirkskasse Laufen, lastend auf einem Miteigentumsanteil von ½ von Nenzlingen Grundbuchblatt Nr. 339 wird kraftlos erklärt. (1117)

4242 Laufen, den 10. Juli 1980

Der Gerichtspräsident:  
Strasser

Mit Verfügung vom 2. Juli 1980 hat der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten den Schuldbrief im Betrage von Fr. 4000.- vom 16. Januar 1953, lastend auf GB Biberist Nr. 936, Gläubiger zur Zeit der Errichtung: Friedli Johann, kraftlos erklärt. (1124)

4500 Solothurn, den 8. Juli 1980

Der Zivilamtsgerichtsschreiber  
von Bucheggberg-Kriegstetten

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 25 000.- lautend auf Peter Flisch-Munz, ursprünglicher Schuldner, eingetragenen auf Parzelle 11<sup>2</sup> des Grundbuchs Bettingen, Landhausweg 40, mit Nachrücken im dritten Rang, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 13. Juni 1980 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert eines Jahres, d. h. bis 25. Juni 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst er nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (P 124/80) (1011<sup>1</sup>)

4051 Basel, den 16. Juni 1980

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 15 000.- vom 18. Mai 1946, Bel. S. II/4997, haftend im 2. Rang auf Biel-Grundbuch Nr. 1851, Besetzung an der Mittelstrasse, in Biel, Plan Blatt 60, bestehend aus dem Wohnhaus mit Atelier Nr. 20, nebst Platz und Umschwung, im Halte von 2,22 a und mit einem amtlichen Wert von Fr. 181 400.-.

Auskündungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (1125<sup>1</sup>)

2501 Biel, den 14. Juni 1980

Der Gerichtspräsident I:  
Haenssler

Deuxième avis

Par ordonnance du mardi 17 juin 1980, le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu des quarante-sept actions au porteur n° 54 à 100 d'une valeur nominale de fr. 1000.- chacune, coupons n° 3 et suivants attachés, de la S.A. Setola, ayant son siège à Genève, de les produire et de les déposer au greffe du Tribunal de première instance, à Genève, dans le délai de six mois à compter de la 1<sup>re</sup> insertion des publications du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Fait défense au débiteur des titres d'en acquitter le montant sous menace de devoir payer deux fois. (1016<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 17 juin 1980

Tribunal de première instance:  
Joseph Starobinski, président

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Uster hat die folgende Urkunde kraftlos erklärt:

Namenschuldbrief über Fr. 1000.-, datiert den 11. Januar 1915 (Grundprotokoll Egg 2 pg. 362-3), lautend auf den Namen Heinrich Boller, geb. 1879, Landwirt, lastend im 5. Rang auf der Liegenschaft im Hostig, in Egg ZH (Grundprot. Egg, Bd. 12 pg. 333).

Mit Grundregistereintrag vom 15. Dezember 1978 wurde der Schuldbrief in den I. Rang versetzt. Er lastet heute auf den Liegenschaften Kantonales Grundregister Egg, Blatt 1850 (bisheriger Eintrag: Prot. 12 pg. 333), ein Wohnhaus usw., im Hostig, unter Assek. Nr. 819 sowie ein Wohnhaus mit Garage usw., im Hostig, unter Assek. Nr. 1085, mit ca. 62 600 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Acker, Wiese, Wald, Streuland und Tobel im Hostig; Kantonales Grundregister Egg, Blatt 1851 (bisheriger Eintrag: Prot. 8 pg. 267 Zf. 2), ca. 5800 m<sup>2</sup> Wiese im untern Hostig sowie Kantonales Grundregister Egg, Blatt 1852 (bisheriger Eintrag: Prot. 8 pg. 286 Zf. 4), ca. 6800 m<sup>2</sup> Wiese im Heidenholz oder Kolleracker. Heutiger Schuldner und Grundeigentümer ist Emil Boller, Landwirt/Chauffeur, geb. 29. Juli 1936, von Egg ZH, wohnhaft im Hostig, 8128 Hinteregg. (1122)

8610 Uster, den 29. Mai 1980

Bezirksgerichtskanzlei Uster

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Moorhill AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Juli 1980 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist bei der Gesellschaft an der Gartenstrasse 2, in Zug, anzumelden. (A993<sup>1</sup>)

6300 Zug, den 9. Juli 1980

Der Verwaltungsrat

### Siokalco S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 9 juillet 1980, la société Siokalco S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 30 août 1980, en mains du liquidateur, Monsieur Nicolas Kaloy, 23, rue du Vidollet, case postale 43, 1211 Genève 16. (A 983<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 10 juillet 1980

Le liquidateur

### Tolchin A.G., Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Juli 1980 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert eines Monats seit der dritten Bekanntmachung schriftlich bei der Liquidatorin, Weidinger A.G. Treuhänd-, Revisions- und Verwaltungsgesellschaft, Obere Plessurstrasse 39, 7000 Chur, anzumelden. (A978<sup>1</sup>)

7000 Chur, den 9. Juli 1980

Die Liquidatorin

### Madawaska AG, Zug (ehemals Decotrade AG, Zug)

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Juni 1980 hat die Auflösung der Gesellschaft infolge einer Fusion mit der Decotrade AG, Zug (ehemals Conit Enterprise AG) beschlossen.

Die Gläubiger der zu fusionierenden Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung dem Verwaltungsrat der Decotrade AG (ehemals Conit Enterprise AG) anzumelden. (A998<sup>1</sup>)

6300 Zug, den 10. Juli 1980

Madawaska AG

### L. Queloz SA, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 8 novembre 1979, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à M. Michel Granget, c/o Bailod-Vernet-Géco, 5, rue Jacques-Balmat, à Genève. (A994<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 11 juillet 1980

Le liquidateur

### The Gregor Payer Corp. Ltd. in Liq., Flüelen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 19. Juni 1980 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger der Gesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung beim Liquidator, G. Payer, Gruonmatt 2, in 6454 Flüelen UR, schriftlich anzumelden. (A979<sup>1</sup>)

6454 Flüelen, den 9. Juli 1980

The Gregor Payer Corp. Ltd. in Liq.  
Der Liquidator: G. Payer

### Manufacture d'horlogerie Rayville S.A. Montres Blancpain, Villeret

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 9 juillet 1980, Omega Louis Brandt & Frère SA, ayant son siège à Bienne, a repris à titre universel, conformément aux dispositions de l'art. 748 du Code des obligations, l'actif et le passif de Manufacture d'horlogerie Rayville S.A. Montres Blancpain, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1980. Manufacture d'horlogerie Rayville S.A. Montres Blancpain a donc été dissoute sans liquidation.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 748 CO, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de Omega Louis Brandt & Frère SA, à Bienne, rue Jakob Stämpfli 96. (A1002<sup>1</sup>)

2500 Bienne, le 14 juillet 1980

Omega Louis Brandt & Frère SA  
Le conseil d'administration

### Elgaprom S. à r. l. en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 30 avril 1980 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains des liquidateurs: William Bornand et Franz Bentele, 12, route de Meyrin, 1202 Genève, c/o Bornand & Bentele succ. de Bornand & Leuthold. (A1005<sup>1</sup>)

1202 Genève, le 14 juillet 1980

Les liquidateurs:  
William Bornand et Franz Bentele

### Sadolin AG in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. April 1980 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von einem Monat von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin anzumelden. (A997<sup>1</sup>)

9000 St. Gallen, den 10. Juli 1980

Sadolin AG in Liquidation  
Die Liquidatorin:  
Schweizerische Revisionsgesellschaft  
Rosenbergstrasse 16, 9000 St. Gallen

### Ghazal S. à r. l., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 4 décembre 1978, la société Ghazal S. à r. l., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 août 1980, en mains du liquidateur, M. Mikhaïl Ghazal, 3510 Häutligen. (A977<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 9 juillet 1980

Le liquidateur

### Pollion S.A., à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 10 juillet 1980, a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains de la liquidatrice, Fides Société fiduciaire, 8c, avenue de Champel, case postale 395, 1211 Genève 12, jusqu'au 30 septembre 1980, sous peine de forclusion. (A1004<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 14 juillet 1980

La liquidatrice

### Gus Imex AG in Liq., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 3. Juli 1980 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Artikel 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind bis 15. August 1980 der Gus Imex AG in Liq., Baarerstrasse 34, 6300 Zug, schriftlich einzureichen. (A 982<sup>1</sup>)

6300 Zug, den 9. Juli 1980

Die Liquidatoren

### Kontroll Finanz AG, en liquidation, société anonyme établie à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 2 juillet 1980, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 5 000 000.- à fr. 500 000.- par le remboursement et l'annulation de 4950 actions de fr. 1000.-, chacune, de sorte que le capital sera désormais de fr. 50 000.-, divisé en 50 actions de fr. 1000.- chacune.

Les créanciers de la société peuvent produire leur créance et exiger d'être désintéressés ou garantis, dans le délai de deux mois à dater de la troisième publication auprès de l'Office des faillites, à Genève, place de la Taconnerie 7. (A 984<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 9 juillet 1980

Les liquidateurs de la société

### Tran Systems S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 11 juillet 1980, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances accompagnées des pièces justificatives dans le délai d'un mois dès la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès de la liquidatrice Mandaco, Mandat et Contrôle Fiduciaire SA, 9, rue Charles-Humbert, 1205 Genève. (A1006<sup>1</sup>)

1205 Genève, le 16 juillet 1980

La liquidatrice

**Baubien S.A. en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 2 mai 1980 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur, M<sup>r</sup> Charles-André Junod, avocat, 17, rue Toepffer, 1206 Genève. (A995<sup>o</sup>)

1206 Genève, le 17 juillet 1980

Le liquidateur

**S.I. Château-Chailly S.A. en liquidation, à Montreux**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 11 juillet 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur Pierre-André Noz, c/o Fiduciaire et Régie S.A., avenue Général Guisan 44, à Pully, dans le délai d'un mois dès la troisième publication, sous peine de forclusion. (A1007<sup>o</sup>)

1003 Lausanne, le 14 juillet 1980

Le liquidateur

**Rotdorn S.A., in liquidazione, Roveredo GR**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Seconda pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 8 luglio 1980 ha deliberato lo scioglimento della società.

Eventuali creditori della società sono diffidati a notificare i loro crediti entro un mese al liquidatore della società, viale Stefano Franscini 22, 6901 Lugano. (A 992<sup>o</sup>)

6901 Lugano, il 9 luglio 1980

Il liquidatore:  
Franco Bertoni

**S.I. Baccour S.A. en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 2 mai 1980 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur, M<sup>r</sup> Charles-André Junod, avocat, 17, rue Toepffer, 1206 Genève. (A996<sup>o</sup>)

1206 Genève, le 17 juillet 1980

Le liquidateur

**S.I. Château-Montreux S.A. en liquidation, à Montreux**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 11 juillet 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur Pierre-André Noz, c/o Fiduciaire et Régie S.A., avenue Général Guisan 44, à Pully, dans le délai d'un mois dès la troisième publication, sous peine de forclusion. (A1008<sup>o</sup>)

1003 Lausanne, le 14 juillet 1980

Le liquidateur

**Grida per dichiarazione di scomparsa**

La pretura di Lugano-Distretto in relazione agli art. 35 ss CCS, art. 2 e 28 LAC

diffida

tutti coloro che potessero dare notizie del signor

Tarchini Emilio,

figlio di Pietro e di Margherita nata Foletti, attinente di Croglio, nato a Croglio il 19 maggio 1888, partito per la Francia senza più dare notizie di sé a volerle notificare a questa pretura entro un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida. (A1000<sup>o</sup>)

6900 Lugano, l'8 luglio 1980

Per la pretura di Lugano-Distretto  
Il segretario assessore: V. Arigoni

**Caisse de retraite du personnel de la Banque Cantonale Vaudoise en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des sociétaires du 13 mai 1980, a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains de l'administration, p. a. Caisse de retraite du personnel de la Banque Cantonale Vaudoise en liquidation, place St-François 14, 1003 Lausanne. (A 990<sup>o</sup>)

1003 Lausanne, le 4 juillet 1980

L'administration

**S.I. Château-Riant S.A. en liquidation, à Montreux**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 11 juillet 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur Pierre-André Noz, c/o Fiduciaire et Régie S.A., avenue Général Guisan 44, à Pully, dans le délai d'un mois dès la troisième publication, sous peine de forclusion. (A1009<sup>o</sup>)

1003 Lausanne, le 14 juillet 1980

Le liquidateur

**Ricerca eredi sconosciuti**

(Art. 555 CCS)

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 26 ottobre 1979 dell'avv. Emanuela Agustoni, Lugano

diffida

chiunque ritenesse di essere erede della defunta

Saccocci Ida

figlia di Algimiro Pietro e di Orestina Maria Margherita nata Gianferrari, nata a Massagno il 27 febbraio 1922, attinente di Cureggia, e già domiciliata a Lugano, deceduta a Lugano il 26 settembre 1979, ad annunciarsi a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida. (A 985<sup>o</sup>)

6900 Lugano, il 9 luglio 1980

Per la pretura Lugano-Distretto  
Il pretore: avv. Sandro Patuzzo

**Ravitaillement Culinaire S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 9 mars 1979, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont sommés de produire leurs créances et de faire connaître leurs réclamations, par écrit, conformément à l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis au siège de la société en liquidation, à Lausanne, St-Pierre 2, c/o Paul Jayet, agent d'affaires breveté. (A 991<sup>o</sup>)

1000 Lausanne, le 8 juillet 1980

Le liquidateur:  
Paul Jayet

**Sufrav S.A. en liquidation, Lenzerheide**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 8 juillet a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, Mme Sylvaine Anthonioz, c/o Burnier & Cie S.A., rue César Soulié 3, à 1260 Nyon, dans le délai d'un mois dès la troisième publication. (A975<sup>o</sup>)

1260 Nyon, le 8 juillet 1980

Le liquidateur

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**

(Art. 580 ff. ZGB)

Erblasser: Rülfi Rudolf Hugo Fritz, 1905, des Walter sel., Bäcker, von Lengnau bei Biel, in Trimbach, mit Aufenthalt im Alters- und Pflegeheim Ruttigen.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner inkl. Bürgschaftsgläubiger bis 20. August 1980, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 28. Oktober 1979 zu berechnen und an die Amtschreiberei Olten-Gösgen, in Olten, zu richten. (A989<sup>o</sup>)

4600 Olten, den 10. Juli 1980

Amtschreiberei Olten-Gösgen

**Permo S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 20 juin 1980 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la date de la troisième publication, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M<sup>r</sup> Philippe Jaques, avocat, place Saint-François 6, 1003 Lausanne. (A976<sup>o</sup>)

1003 Lausanne, le 9 juillet 1980

Le liquidateur

**Meplast S. à r. l. en liquidation, St-Légier-La Chésaz**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée extraordinaire des associés du 14 juillet 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances à la liquidatrice, Mme Heidi Zingre, en Layaz, 1806 St-Légier, dans le délai d'un mois dès la date de la 3<sup>e</sup> publication de cet avis. (A 1003<sup>o</sup>)

1806 St-Légier, le 14 juillet 1980

La liquidatrice

**Sommation selon art. 89 ORC**

Localease S.A., à Fribourg.

Si, dans les trente jours, personne ne nous fait valoir un intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme ci-dessus, celle-ci sera radiée d'office du registre du commerce. (A1001)

1700 Fribourg, le 11 juillet 1980

Office du registre du commerce de Fribourg

## Dreyfus Söhne &amp; Cie, Basel

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven  |                | Passiven                             |                |
|--|----------------|--------------------------------------|----------------|
| Fr.  | Fr.            | Fr.                                  | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben               |                | Bankenkreditoren auf Sicht           | 109 747 519.85 |
| Bankendebitoren auf Sicht                        | 54 464 625.13  | Bankenkreditoren auf Zeit            | 396 306.25     |
| Bankendebitoren auf Zeit                         | 149 373 449.38 | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen |                |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen             | 79 362 238.90  | Kreditoren auf Sicht                 | 157 328 806.27 |
| Wechsel und Geldmarktpapiere                     | 79 412 039.35  | Kreditoren auf Zeit                  | 40 934 484.51  |
| - davon Reskriptionen und Schatzscheine          | 29 890 549.75  | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 35 137 240.58  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung              | 6 588 283.42   | Sonstige Passiven                    | 22 614 615.46  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung               | 54 513 914.33  | Aktienkapital                        | 2 000 000.—    |
| Feste Vorschüsse mit Deckung                     | —              | Gesetzliche Reserven                 | 3 150 000.—    |
| Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 3 700 000.—    | Freie Reserven                       | 112 500 000.—  |
| Wertschriften                                    | 65 997 004.05  | Gewinnvortrag auf neue Rechnung      | 1 004 781.72   |
| Dauernde Beteiligungen                           | 681 076.70     |                                      |                |
| Bankgebäude                                      | 300 000.—      |                                      |                |
| Andere Liegenschaften                            | 2 000.—        |                                      |                |
| Sonstige Aktiven                                 | 4 753 571.95   |                                      |                |
|  | 449 676 514.06 |                                      | 449 676 514.06 |
|  | Fr.            |                                      | Fr.            |
| Kautionen  | 10 523 719.60  | Kautionen                            | 10 523 719.60  |

## Bank Leumi le-Israel (Schweiz), Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven  |                | Passiven                             |                |
|--|----------------|--------------------------------------|----------------|
| Fr.  | Fr.            | Fr.                                  | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben               | 6 077 566.45   | Bankenkreditoren auf Sicht           | 10 144 154.11  |
| Bankendebitoren auf Sicht                        | 21 144 853.23  | Bankenkreditoren auf Zeit            | 161 841 149.55 |
| Bankendebitoren auf Zeit                         | 77 525 147.67  | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 122 520 250.—  |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen             | 56 420 212.—   | Kreditoren auf Sicht                 | 35 772 017.42  |
| Wechsel  | 15 852 700.62  | Kreditoren auf Zeit                  | 3 993 905.—    |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung              | 8 150 650.—    | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 2 904 365.—    |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung               | 65 332 184.16  | Depositenkonten                      | 17 816 271.70  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung       | 17 206 566.87  | Sonstige Passiven                    | 26 032 370.06  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung        | 49 788 343.57  | Aktienkapital                        | 15 000 000.—   |
| Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 2 893 920.55   | Gesetzliche Reserve                  | 8 682 000.—    |
| Wertschriften                                    | 17 127 567.97  | Allgemeine Reserve                   | 7 410 000.—    |
| Dauernde Beteiligungen                           | 143 338.35     | Gewinn- und Verlustrechnung          | 260 025.83     |
| Sonstige Aktiven                                 | 5 709 054.23   |                                      |                |
| Bilanzsumme                                      | 286 951 893.67 | Bilanzsumme                          | 286 951 893.67 |

## Handelskredit-Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                    |               | Passiven                             |               |
|--|---------------|--------------------------------------|---------------|
| Fr.  | Fr.           | Fr.                                  | Fr.           |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben         | 8 329 005.62  | Bankenkreditoren auf Sicht           | 296 500.68    |
| Bankendebitoren auf Sicht                  | 9 292 377.78  | Bankenkreditoren auf Zeit            | 3 494 356.70  |
| Bankendebitoren auf Zeit                   | 1 915 021.90  | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 3 494 356.70  |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen       | 1 915 021.90  | Kreditoren auf Sicht                 | 17 831 094.21 |
| Wechsel und Geldmarktpapiere               | 2 898 353.—   | Kreditoren auf Zeit                  | 1 573 382.95  |
| - davon Reskriptionen und Schatzscheine    | —             | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 1 553 382.95  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        | 1 424 043.15  | Depositen und Einlagehefte           | 3 307 191.23  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung         | 12 493 260.30 | Kassenobligationen                   | 115 000.—     |
| - davon mit hypothekarischer Deckung       | 558 346.30    | Sonstige Passiven                    | 6 714 992.38  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 15 636.03     | Aktienkapital                        | 2 000 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  | 3 742 234.65  | Gesetzliche Reserven                 | 530 000.—     |
| - davon mit hypothekarischer Deckung       | 906 250.—     | Andere Reserven                      | 5 200 000.—   |
| Wertschriften                              | 872 515.85    | Vortrag vom Vorjahr                  | 51 040.43     |
| Sonstige Aktiven                           | 131 110.30    |                                      |               |
|  | 41 113 558.58 |                                      | 41 113 558.58 |

## Seattle-First National Bank (Switzerland), Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven  |                | Passiven                             |                |
|--|----------------|--------------------------------------|----------------|
| Fr.  | Fr.            | Fr.                                  | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben               | 3 875 425.72   | Bankenkreditoren auf Sicht           | 1 146 482.85   |
| Bankendebitoren auf Sicht                        | 4 718 789.24   | Bankenkreditoren auf Zeit            | 79 622 727.73  |
| Bankendebitoren auf Zeit                         | 28 238 461.56  | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 44 224 000.—   |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen             | 11 023 858.—   | Kreditoren auf Sicht                 | 1 717 724.50   |
| Wechsel und Geldmarktpapiere                     | 10 799 589.67  | Kreditoren auf Zeit                  | 6 833.72       |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung              | 1 761 514.92   | Depositen- und Einlagehefte          | 2 413 129.25   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung               | 290 000.—      | Sonstige Passiven                    | 4 109 883.53   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung       | 17 602 634.84  | Kapital                              | 25 000 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung        | 28 549 409.93  | Gesetzliche Reserve                  | 1 100 000.—    |
| Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 6 973 400.—    | Andere Reserven                      | 8 500 000.—    |
| Wertschriften                                    | 2 995 480.15   | Gewinnvortrag 1979                   | 231 445.41     |
| Sonstige Aktiven                                 | 2 043 520.96   |                                      |                |
| Nichteinbezahltes Kapital                        | 16 000 000.—   |                                      |                |
|  | 123 848 226.99 |                                      | 123 848 226.99 |
|  | Fr.            |                                      | Fr.            |
| Eventualansprüche                                | 634 618.—      | Eventualverpflichtungen              | 634 618.—      |





## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung  
über Preiszuschläge auf Futtermitteln

vom 26. Juni 1980

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf die Artikel 19 und 120 des Landwirtschaftsgesetzes  
und Artikel 19 der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember  
1953,

verordnet:

## 1. Abschnitt: Erhebung

## Art. 1 Umfang

Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird beauftragt, auf eingeführten Futtermitteln sowie auf Stroh folgende Preiszuschläge zu erheben:

| Zolltarifnummer | Warenbezeichnung   | Preiszuschlag<br>je 100 kg<br>Verzollungs-<br>gewicht / Fr. |
|-----------------|--|---|
| ex 0507.16      | Mehl und Abfälle von Federn oder Federteilen,<br>zu Futterzwecken  | 22.—  |
| ex 0515.01      | Tierblut, Kleinfische (ausgenommen frische, ge-<br>salzene oder gefrorene Futterfische), Krebs- und<br>Weichtiere, Garnelenschalen, auch gemahlen, zu<br>Futterzwecken   | 18.—  |
| ex 0705.10/14   | Hülsenfrüchte:<br>- zu Futterzwecken   | 18.—  |
|                 | - zu technischen Mahl- und Schälzwecken  | 1.—   |
|                 | - zur Suppenfabrikation  | 1.—   |
| ex 0706.01      | Wurzeln von Manihot, Maranta und Salep, Topi-<br>nambur, Süsskartoffeln und andere ähnliche Wur-<br>zeln und Knollen mit hohem Gehalt an Stärke<br>oder Inulin, auch getrocknet oder in Stücken;<br>Mark des Sagobaumes:<br>- zu Futterzwecken | 38.—  |
| ex 0805.20      | Haselnüsse, Baumnüsse (Walnüsse), zur Ölfabri-<br>kation (Futtermittelanfall)  | 18.—  |
| 1001.12         | Weizen und Mengkorn, denaturiert:<br>- zu Futterzwecken  | 19.—  |
|                 | - zu technischen Zwecken   | 1.—   |
| 1002.12         | Roggen, denaturiert:<br>- zu Futterzwecken   | 16.—  |
|                 | - zu technischen Zwecken   | 1.—   |
| ex 1003.01      | Gerste:<br>- zu Futterzwecken  | 23.—  |
|                 | - Futtergerste   | 27.—  |
|                 | - Spitzmalz  | 16.10   |
|                 | - Mahlgerste   | 9.20  |
|                 | - Spitzmalz oder zur Spitzmalzfabrikation  | 1.—   |
|                 | - zu technischen Zwecken   | 1.—   |
| ex 1004.01      | Hafer:<br>- zu Futterzwecken   | 20.—  |
|                 | - zu Speisewecken  | 14.—  |
|                 | - zu technischen Zwecken   | 1.—   |
| ex 1005.01      | Mais:<br>- zu Futterzwecken  | 23.—  |
|                 | - zu Speisewecken  | 11.50   |
|                 | - zu technischen Zwecken   | 1.—   |
| ex 1006.10/20   | Rohreis, Bruchreis, nicht denaturiert oder denatu-<br>riert, zu Futterzwecken  | 26.—  |
| ex 1007.01      | Buchweizen, Hirse, Kanariensaat und Sorghum-<br>saat; anderes Getreide:<br>- zu Futterzwecken  | 19.—  |
|                 | - vorratspflichtig   | 23.—  |
|                 | - nicht vorratspflichtig   | 9.50  |
|                 | - zu Speisewecken  | 1.—   |
|                 | - zu technischen Zwecken   | 1.—   |
| ex 1101.12      | Maismehl zu Futterzwecken  | 38.—  |
| ex 1101.14      | Reismehl zu Futterzwecken  | 38.—  |
| ex 1101.16      | Mehl aus Gerste, Hafer oder aus Getreidearten<br>der Nummer 1007, einschliesslich Quellmehle al-<br>ler Getreidearten, zu Futterzwecken  | 48.—  |
| 1101.30         | Futtermehl denaturiert   | 43.—  |
| ex 1102.10      | Grütze, Griess usw. (einschl. Flocken) aus Gerste,<br>Hafer oder aus Getreidearten der Nummer 1007,<br>zu Futterzwecken  | 48.—  |
| ex 1102.10      | Gerste; geschält, zu Speisewecken  | 15.25   |
| ex 1102.10      | Hafer, geschält, zu Speisewecken   | 12.40   |
| ex 1102.10      | Hirse, geschält, zu Speisewecken   | 8.25  |
| ex 1102.14/22   | Grütze, Griess usw. (einschl. Flocken) aus Mais<br>oder Reis, zu Futterzwecken   | 32.—  |
| 1102.30         | Getreidekeime zu Futterzwecken oder zur Ölge-<br>winnung   | 22.—  |
| ex 1104.10      | Mehl und Griess aus Sagomark, Manihot-, Ma-<br>ranta-, Salep- und andern Wurzeln und Knollen<br>der Nummer 0706, in Behältern von über<br>5 kg, zu Futterzwecken   | 38.—  |
| ex 1104.12      | Bananenmehl, in Behältern von über 5 kg, zu Fut-<br>terzwecken   | 24.—  |
| ex 1105.10      | Mehl, Griess und Flocken aus Kartoffeln, denatu-<br>riert, zu Futterzwecken  | 27.—  |
| ex 1107.10      | Malz, auch geröstet, ausgenommen solches, bei<br>dessen Verarbeitung Nasstreber anfallen (Bierfa-<br>brikation u. dgl.):<br>- zu Futterzwecken   | 42.—  |
|                 | - zu Speisewecken  | 16.80   |

| Zolltarif-Nummer | Warenbezeichnung   | Preiszuschlag<br>je 100 kg<br>Verzollungs-<br>gewicht / Fr. |
|------------------|--|---|
| ex 1107.20       | Anderes Malzmehl als solches aus Brotgetreide,<br>ausgenommen Malzmehl, bei dessen Verarbeitung<br>Nasstreber anfallen (Bierfabrikation u. dgl.), zu<br>Futterzwecken        | 42.—  |
| ex 1108.50/52    | Stärke; Inulin; zu Futterzwecken   | 34.—  |
| ex 1201.10       | Erdnüsse zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall)  | 19.10   |
| ex 1201.10       | Erdnüsse zur Ölfabrikation in Presswerken (Fut-<br>termittelanfall)  | 20.90   |
| ex 1201.20       | Kopra zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall)   | 13.30   |
| ex 1201.20       | Kopra zur Ölfabrikation in Presswerken (Futtermittelanfall)  | 15.10   |
| ex 1201.30       | Leinsamen zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall)   | 22.30   |
| ex 1201.30       | Leinsamen zur Ölfabrikation in Presswerken (Futtermittelanfall)  | 24.10   |
| ex 1201.30       | Rapssamen zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall)   | 19.10   |
| ex 1201.30       | Rapssamen zur Ölfabrikation in Presswerken (Futtermittelanfall)  | 20.90   |
| ex 1201.30       | Sesamsamen zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall)  | 16.20   |
| ex 1201.30       | Sesamsamen zur Ölfabrikation in Presswerken (Futtermittelanfall)   | 18.—  |
| ex 1201.50       | Palmkerne zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall)   | 19.10   |
| ex 1201.50       | Palmkerne zur Ölfabrikation in Presswerken (Futtermittelanfall)  | 20.90   |
| ex 1201.50       | Sonnenblumensamen zur Ölfabrikation, ungeschält (Futtermittelanfall)   | 17.30   |
| ex 1201.50       | Sonnenblumensamen zur Ölfabrikation in Presswerken, ungeschält (Futtermittelanfall)  | 19.10   |
| ex 1201.50       | Sojabohnen zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall)  | 28.10   |
| ex 1201.50       | Sojabohnen zur Ölfabrikation in Presswerken (Futtermittelanfall)   | 29.90   |
| ex 1201.50       | Sojabohnen zur Mahlwecken oder zur Suppenfabrikation (Futtermittelanfall)  | 1.—   |
| ex 1201.30       | Ölsamen und Ölfrüchte zur Ölfabrikation, andere<br>als Leinsamen, Palmkerne, Rapssamen, Sesamsamen,<br>Sonnenblumensamen (ungeschält) oder Sojabohnen (Futtermittelanfall)   | 18.—  |
| ex 1201.10       | Ölsamen und Ölfrüchte zu Futterzwecken oder<br>zur Herstellung von Öl zu Futterzwecken   | 50.—  |
| ex 1202.10       | Mehl von Ölsaaten oder ölhaltigen Früchten,<br>nicht entfettet, ausgenommen Senfmehl, in Behäl-<br>tern von über 5 kg, zu Futterzwecken                                      | 50.—  |
| ex 1203.20       | Samen von Wicken und Lupinen:<br>- zu Futterzwecken  | 22.—  |
|                  | - zu technischen Zwecken   | 1.—   |
| ex 1204.01       | Zuckerrübenschnitzel, getrocknet, auch gemahlen,<br>zu Futterzwecken   | 24.—  |
| ex 1208.20       | Johannisbrot, vorratspflichtig, zu Futterzwecken   | 16.—  |
| ex 1208.20       | Johannisbrot, Johannisbrotkernkeimlinge, nicht<br>vorratspflichtig, zu Futterzwecken   | 20.—  |
| ex 1209.01       | Stroh von Getreide, roh  | —20   |
| ex 1209.01       | Stroh von Getreide, zerkleinert (z. B. Strohmehl,<br>Strohpellets)   | 21.—  |
| ex 1209.01       | Spreu von Getreide, ausgenommen zu techni-<br>schen Zwecken  | 21.—  |
| 1210.            | Runkelrüben, Kohlrüben und andere Wurzeln zu<br>Futterzwecken; Heu, Luzerne, Esparsette, Klee,<br>Futterkohl, Lupinen, Wicken und anderes ähnliches<br>Futter:<br>- Heu, roh | 20.—  |
|                  | - Heu, geschnitten (Häcksel) oder gemahlen   | 34.—  |
|                  | - andere   | 25.—  |
| ex 1405.30       | Algenmehl; Guarbohnen, Erzeugnisse und Abfälle<br>davon:<br>zu Futterzwecken   | 20.—  |
| ex 1501.10       | Schweineschmalz und anderes Schweinefett, ausge-<br>presst, ausgeschmolzen oder mit Lösungsmitteln<br>ausgezogen, zu Futterzwecken   | 70.—  |
| ex 1501.22       | Geflügelfett, ausgepresst, ausgeschmolzen oder<br>mit Lösungsmitteln ausgezogen, zu Futterzwecken  | 70.—  |
| ex 1502.20       | Talg von Tieren der Rindviehgattung, Schafen<br>und Ziegen, roh, ausgeschmolzen oder mit Lösungsmitteln<br>ausgezogen, einschliesslich Premierjus, zu Futterzwecken          | 70.—  |
| ex 1503.20       | Schmalzstearin, Oleostearin, Schmalzöl und Oleomargarine,<br>weder emulgiert, gemischt, noch anders<br>bearbeitet, zu Futterzwecken  | 70.—  |
| ex 1506.10       | Anderere tierische Fette und Öle (Klaunenöl, Knochenfett,<br>Abfallfett usw.) zu Futterzwecken   | 70.—  |
| 1507.            | Fette pflanzliche Öle, flüssig oder fest, roh, gereinigt<br>oder raffiniert:<br>- Kokosnussöl (Kopraöl), Palmkernöl, Babassuöl,<br>zu Futterzwecken                          | 70.—  |
| ex 30/32         | - andere Speiseöle als solche der Nummern<br>1507.10/22, zu Futterzwecken  | 70.—  |
| ex 1512.10       | Tierische oder pflanzliche Öle und Fette, teilweise<br>oder vollständig gehärtet, auch raffiniert, jedoch<br>nicht zubereitet, zu Futterzwecken                              | 70.—  |
| ex 1513.01       | Margarine, Kunstspeisefette und andere zubereitete<br>Speisefette, zu Futterzwecken  | 70.—  |
| ex 1802.01       | Kakaoschalen, Kakaohäutchen und anderer<br>Kakaoabfall, zu Futterzwecken   | 25.—  |
| ex 1907.10       | Paniermehl, nicht in Verkaufspackungen, zu<br>Futterzwecken  | 21.—  |



| Zolltarif-Nummer | Warenbezeichnung   | Preiszuschlag je 100 kg Verzollungsgewicht / Fr. |
|------------------|--|--|
| ex 2106.20       | Hefe zu Futterzwecken:<br>- Trockenhefe .....<br>- Frischhefe mit höchstens 20 Prozent Trocken-<br>substanz .....  | 17.—<br>2.75                                     |
| ex 2301.01       | Mehle und Pulver von Fleisch usw., zur menschi-<br>chen Ernährung nicht geeignet, Grieben, zu Fut-<br>terzwecken:<br>- Fischmehl .....<br>- andere .....   | 18.—<br>21.—                                     |
| ex 2302.01       | Kleie und andere Bearbeitungsrückstände, zu<br>Futterzwecken:<br>- von Getreide, denaturiert .....<br>- andere .....   | 33.—<br>23.—                                     |
| ex 2303.01       | Ausgelaugte Rübenschnitzel, Bagasse, Treber,<br>Rückstände von der Stärkeherstellung usw., zu<br>Futterzwecken:<br>- Rübenschnitzel .....<br>- andere .....  | 27.—<br>31.—                                     |
| ex 2304.01       | Ölkuchen, Oliventrester und andere Rückstände<br>von der Gewinnung pflanzlicher Öle, zu Fut-<br>terzwecken:<br>- vorratspflichtig .....<br>- nicht vorratspflichtig .....  | 36.—<br>40.—                                     |
| 2306.            | Waren pflanzlichen Ursprungs der als Tierfutter<br>verwendeten Art, anderweitig weder genannt<br>noch inbegriffen  |  |
| ex 10            | - Trauben- und Obsttrester, zu Futterzwecken ...   | 24.—   |
| ex 20            | - Kaffeesatz und Kamillentreber, getrocknet, zu<br>Futterzwecken .....<br>- andere, zu Futterzwecken .....   | 20.—<br>38.—                                     |
| ex 2307.10       | Tierfutter, melassiert oder gezuckert, Backfutter;<br>ausgenommen für Hunde, Katzen oder Vögel ....  | 30.—   |
| ex 2307.14       | Solubles von Fischen oder Meeresäugetieren,<br>unvermischt, auch eingedickt oder in Pulverform, zu<br>Futterzwecken .....  | 18.—   |
| ex 2307.20       | Tierfütterzubereitungen (auch Arzneistoffe enthal-<br>tend, wie Vormischungen und Konzentrate, die<br>von der zuständigen eidg. Forschungsanstalt als<br>Futterzusätze zugelassen sind), ausgenommen nur<br>aus Mineralstoffen bestehende:<br>- Milch- oder Molkepulver, Produkte aus Soja-<br>bohnen oder mehr als 10 Gewichtsprozent Fett-<br>stoff enthaltend, jeder Art;<br>- Milchersatz- und Milchersatz-Medizinal-<br>futtermittel, die, in Wasser aufgeschwemmt,<br>zur Aufzucht und Mast verwendet werden<br>können und geeignet sind, Vollmilch zu er-<br>setzen; Nährmehle mit mindestens je 10 Pro-<br>zent Fett und Trockenmilchbestandteilen; Er-<br>gänzungsprodukte zur Aufwertung von<br>Magermilch, Buttermilch und Schotte; Pro-<br>dukte zur Ergänzung der Vollmilch oder der<br>Milchersatzfuttermittel, sofern sie pflanzliche<br>oder tierische Fette oder emulgierbare Röhi-<br>produkte wie Dextrosen oder stärkehaltige<br>Produkte enthalten; Alleinfutter, dessen Ein-<br>satz auf eine bestimmte Aufzucht- oder Mast-<br>phase beschränkt ist .....<br>- andere, ausgenommen für Fische, Hunde,<br>Katzen oder Vögel .....<br>- für Rinder, Schafe, Ziegen, Schweine, Pferde,<br>Kaninchen und Hausgeflügel ..... | 280.—<br>42.—<br>42.—                            |
| ex 3505.01       | Dextrine und Dextrinleime, lösliche oder gerö-<br>stete Stärken, Klebstoffe aus Stärke, zu Fut-<br>terzwecken .....  | 29.—   |
| ex 3906.10       | Stärke, veräthert oder verestert, zu Futterzwecken   | 39.—   |

## Art. 2 Überbezüge

Sofern auf den jeweils von der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel freigegebenen Quartalszuteilungen für kontingentierte Futtermittel Überbezüge bewilligt werden, erhöhen sich die Preiszuschläge nach Artikel 1 wie folgt:

- Überbezüge bis 5 Prozent: 2 Franken je 100 kg (Verzollungsgewicht);
- Überbezüge von mehr als 5 und bis 10 Prozent: 3 Franken je 100 kg (Verzollungsgewicht).

Die Zuschläge zu den Preiszuschlägen nach Artikel 1 sind für jede Belastungskategorie getrennt zu berechnen, nicht aber zusammenzuzählen.

## Art. 3 Zeitpunkt der Erhebung

Die Preiszuschläge nach den Artikeln 1 und 2 sind auf allen Einfuhren zu erheben, die nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung zur Verzollung angenommen werden. Vorbehalten bleiben:

- die Rückerstattung nach den EFTA-Verordnungen Nr. 27 und 28 vom 18. September 1978;
- der Verzicht auf die Erhebung bei der erstmaligen Einlagerung von Pflichtvorräten nach Artikel 5 des Bundesratsbeschlusses vom 24. April 1959 über die Vorratshaltung an Futtermitteln sowie Artikel 5 des Bundesratsbeschlusses vom 24. April 1959 über die Vorratshaltung von Mahlhäfer, Mählgester und Essmais.

## 2. Abschnitt: Rückerstattung und Erlass

### Art. 4 Härtefälle

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement kann die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel beauftragen, dem Importeur den Preiszuschlag ganz oder teilweise zurückzuerstatten oder zu erlassen, sofern dieser für ihn eine unzumutbare Härte bedeutet. Das Departement hört die Genossenschaft vorher an.

### Art. 5 Wiederausfuhr

Preiszuschläge werden zurückerstattet, wenn die belastete Ware wieder ausgeführt worden ist.

Handelt es sich dabei um Mischfutter, das im Inland hergestellt worden ist, so werden die Preiszuschläge auf den einzelnen Bestandteilen in dem Umfang zurückerstattet, als

- die Bestandteile ausländischen Ursprungs sind oder
- der Herstellerbetrieb im entsprechenden Zeitraum gleiche ausländische Ware zu Mischfutter verarbeitet hat.

Rückerstattungsrechtlich ist der Exporteur. Die Rückerstattung erfolgt zu dem im Zeitpunkt der Ausfuhr (Annahme der Ausfuhrdeklaration) geltenden Ansätzen.

## Art. 6 Zoo-, Labor- und andere Tiere

Preiszuschläge werden zurückerstattet, wenn die belastete Ware verfüttert wird an:

- Tiere, die in zoologischen Gärten oder Zirkussen gehalten werden;
- Tiere, die wissenschaftlichen oder technischen Zwecken dienen;
- Tiere in freier Wildbahn (einschliesslich Vögel);
- Fische, Hunde, Katzen sowie weitere nichtlandwirtschaftliche Kleintiere (Hobby-Tierhaltung in Wohnungen, Nebenräumen und Gehegen).

Auf im Inland hergestelltes Mischfutter ist dabei Artikel 5 Absatz 2 sinngemäss anwendbar.

Rückerstattungsrechtlich ist der Importeur oder, in den Fällen von im Inland hergestelltem Mischfutter, der Herstellerbetrieb. Die Rückerstattung erfolgt zu den Ansätzen, die im Zeitpunkt der Lieferung der Ware durch den Importeur, bzw. den Herstellerbetrieb gelten.

## Art. 7 Erdnüsse zur Ölfabrikation

Aus Gründen der Wettbewerbsgleichheit werden die Preiszuschläge auf eingeführten Waren der Zolltarifnummer ex 1201.10 «Erdnüsse zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall)» teilweise zurückerstattet.

Die Rückerstattung richtet sich nach der Menge der bei der Verarbeitung anfallenden Futtermittel (Presskuchenmehl und Extraktionsschrot aus Erdnüssen); sie wird nur bis insgesamt 20 000 t im Jahr gewährt. Die Treuhändlerin der Schweizerischen Lebensmittelimporteure sorgt für die Aufteilung dieser Menge auf die einzelnen Ölwerke.

Anspruch auf Rückerstattung haben die Ölwerke für die von ihnen in der Zeit vom 1. Januar 1978 bis 31. Dezember 1980 ausgelieferten und fakturierten Mengen Futtermittel.

Rückerstattet wird der für die jeweilige Rückerstattungsperiode massgebende Preiszuschlag auf vorratspflichtigen Ölkuchen und Ölkuchenmehl, jedoch höchstens ein Betrag von 5 Franken je 100 kg Futtermittel.

## Art. 8 Geflügelfutter

Zur Erzielung einer angemessenen Belastung werden die Erträge der Preiszuschläge auf den bei der Pouletmast, einschliesslich Truten und Wachteln, und der Erzeugung von Mastküken verwendeten Importfuttermitteln nach der Zahl der geschlachteten Masttiere teilweise zurückerstattet.

Rückerstattungsrechtlich sind inländische Pouletmäster, die im eigenen Betrieb mit eingeführten und mit Preiszuschlägen belasteten Futtermitteln jährlich mindestens 500 kg Poulets (Lebendgewicht) erzeugen und sich darüber einwandfrei ausweisen können.

Massgebend für die Festlegung der Rückerstattungsansätze sind die während der Mastperiode auf den Bestandteilen einer Standardmischung von Pouletmastfutter erhobenen mittleren Preiszuschläge. Die Rückerstattung richtet sich nach dem Lebendgewicht der Poulets, wobei für die Erzeugung eines Kilogramms von einem Futtermittelverbrauch von 2.1 kg (Wachteln 4.4 kg) ausgegangen wird.

Der Rückerstattungsansatz auf dem Futtermittelverbrauch der Mastelterniere wird aufgrund der Belastungen einer Standardmischung durch die Preiszuschläge berechnet. Die Rückerstattungen richten sich nach der Zahl der geschlachteten Masttiere, wobei je Stück ein Futtermittelverbrauch der Mastelterniere von 600 g (Wachteln 100 g) angenommen wird.

Rückerstattet werden die 3 Franken übersteigenden Preiszuschläge je 100 kg Geflügelfutter.

## Art. 9 Verfahren

Gesuche um Rückerstattung von Preiszuschlägen nach Artikel 4 sind an das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, solche nach den Artikeln 5 und 6 an die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel zu richten. Die Gesuche sind mit den begründeten Anträgen und den erforderlichen Unterlagen einzureichen und zwar

- in den Fällen von Artikel 4 und 6 innert 90 Tagen seit der Entstehung des Rückerstattungsanspruchs oder, wenn mit der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel eine quartalsweise Abrechnung vereinbart worden ist, innert 60 Tagen nach Quartalsende;
- in den Fällen von Artikel 5 innert eines Jahres seit der Entstehung des Rückerstattungsanspruchs.

Gesuche um Rückerstattung von Preiszuschlägen nach Artikel 7 sind von den Ölwerken quartalsweise mit den erforderlichen Unterlagen der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel einzureichen.

Gesuche um Rückerstattung von Preiszuschlägen nach Artikel 8 sind von den Mästern oder ihren Organisationen monatlich zusammen mit den erforderlichen Belegen dem Bundesamt für Landwirtschaft auf besonderem Formular einzureichen. Dieses prüft die Gesuche und weist die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel an, die entsprechenden Rückerstattungen vorzunehmen.

Organisationen von Mästern können angehalten werden, für die ihnen angeschlossenen Betriebe zusammengefasste Gesuche einzureichen.

An die Stelle der Vertragsmäster treten die Organisationen und Firmen, die das von den Mästern erzeugte Pouletfleisch übernehmen, sofern sie Gewähr bieten, dass die durch die Rückerstattung der Preiszuschläge erzielte Kostensenkung bei der Festsetzung der Verkaufspreise berücksichtigt wird.

## Art. 10 Kontrolle

Soweit es die Durchführung der Verordnung erfordert, ist jedermann gehalten, den Kontrollorganen die verlangten Auskünfte zu erteilen, Belege vorzuweisen und örtliche Besichtigungen zu gestatten.

Personen oder Betriebe, die durch ihr Verhalten eine Kontrolle veranlassen, können verpflichtet werden, die daraus entstehenden Kosten zu übernehmen.

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle überwacht die Weitergabe der Kosten- und Preisvorteile, die aufgrund der Rückerstattung der Preiszuschläge erzielt werden.

## Art. 11 Widerruf

Zu Unrecht zurückerstattete oder erlassene Preiszuschläge sind zurückzuzahlen.

## 3. Abschnitt: Rechtsschutz und Schlussbestimmungen

### Art. 12 Rechtsschutz

Die allgemeinen Bestimmungen über die Bundesrechtspflege sind anwendbar.

### Art. 13 Vollzug

Das Bundesamt für Landwirtschaft und die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel werden mit dem Vollzug beauftragt.

### Art. 14 Aufhebung bisherigen Rechts

Die Verordnung vom 27. September 1979 über Preiszuschläge auf Futtermitteln wird aufgehoben.

Die aufgehobenen Vorschriften bleiben auf alle während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar.

### Art. 15 Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1980 in Kraft.

26. Juni 1980

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:  
Honegger

### Geldmarkt-Buchforderungen Serie 1.10 Schuldner: Schweizerische Eidgenossenschaft

- Die Schweizerische Eidgenossenschaft emittiert am Donnerstag, den 24. Juli 1980, handelbare Geldmarkt-Buchforderungen im ungefähren Betrag von 200 Millionen Franken. Die Festsetzung des genauen Betrages erfolgt aufgrund der eingegangenen Angebote.
- Die Schweizerische Nationalbank ist mit der Durchführung der Emission betraut.
- Die Zinsvergütung erfolgt durch entsprechenden Diskontabschlag bei der Emission; am Donnerstag, den 23. Oktober 1980 wird der Nominalbetrag zurückbezahlt.
- Die Forderungen werden öffentlich zur Zeichnung ausgeschrieben. Die Angebote müssen schriftlich mittels den dafür vorgesehenen Zeichnungsscheinen in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk «Angebot Geldmarkt-Buchforderungen» bis spätestens 22. Juli 1980, 12 Uhr, bei den Sitzen und Zweiganstalten der Schweizerischen Nationalbank eingereicht werden.
- In den Angeboten ist der Erwerbspreis in Prozenten des Nominalbetrags (höchstens drei Dezimalstellen nach dem Komma) anzugeben. Der Mindestbetrag eines Angebots beträgt 500 000 Franken. Höhere Angebote müssen durch 500 000 Franken teilbar sein.
- Die Zuteilung erfolgt zu demjenigen Einheitspreis, bei dem von der Emittentin gewünschte Betrag erreicht wird, nötigenfalls unter anteilmässiger Kürzung der untersten noch berücksichtigten Preisklasse.
- Die Zeichner werden am 23. Juli 1980 über die Zuteilung benachrichtigt. Die Liberierung der zuteilten Beträge hat Wert 24. Juli 1980 bei der Schweizerischen Nationalbank zu erfolgen.
- Die Forderungen gegenüber der Schweizerischen Eidgenossenschaft werden durch die Liberierung der zuteilten Beträge bei der Schweizerischen Nationalbank begründet.
- Über die Einträge im Geldmarkt-Register werden den Gläubigern Bescheinigungen ausgestellt, denen die Eigenschaft eines Beweismittels und nicht eines Wertpapiers zukommt. Die Schweizerische Nationalbank ist berechtigt, nicht aber verpflichtet, die im Register eingetragenen Personen als Gläubiger zu betrachten.
- Nach Auskunft des Sekretariats der Eidgenössischen Bankenkommision sind diese Geldmarkt-Buchforderungen in den Bankbilanzen unter der Rubrik 1.4 «Wechsel und Geldmarktpapiere» und auch in der Unter rubrik 1.4.1 «davon Reskriptionen und Schatzscheine» auszuweisen.
- Die Geldmarkt-Buchforderungen sind übertragbar in Mindestbeträgen von 500 000 Franken bzw. einem Vielfachen davon. Im Falle einer Abtretung hat der eingetragene Gläubiger den Erwerber der Schweizerischen Nationalbank, Geldmarkt-Register, Postfach 4388, 8022 Zürich, schriftlich bekanntzugeben. Aufgrund dieser Mitteilung wird der neue Gläubiger im Register eingetragen.
- Die Rückzahlung erfolgt mit befreiender Wirkung an die drei Werkzeuge vor Verfall im Register eingetragenen Gläubiger.
- Die Forderungen sind bei der Schweizerischen Nationalbank im Rahmen der festgelegten Limiten diskontierbar. Eine allfällige Diskontierung erfolgt nicht zum offiziellen Satz, sondern zu Ankaufpreisen, die von der Schweizerischen Nationalbank auf Anfrage bekanntgegeben werden.
- Ausländer sind vom Erwerb dieser Geldmarkt-Buchforderungen ausgeschlossen. Als Ausländer gelten Personen und Gesellschaften die gemäss der Verordnung über Gelder aus dem Ausland (vom 11. 7. 1979, SR 951.151) als Ausländer betrachtet werden. Ausländische Notenbanken und Währungsbehörden sind von dieser Regelung ausgenommen.
- Steuern
  - Umsatzabgabe  
Die gemäss vorliegendem Prospekt begründeten Geldmarkt-Buchforderungen unterliegen der eidgenössischen Umsatzabgabe nicht.
  - Verrechnungssteuer  
Erhebung:  
Der bei der Emission gewährte Diskontabschlag unterliegt der Verrechnungssteuer zum Satze von 35%. Nach geltender Praxis ist jedoch die Verrechnungssteuer nicht zu entrichten, wenn die Geldmarkt-Buchforderung einer Bank im Sinne der eidgenössischen Bankengesetzgebung für ihre eigene Rechnung zuteilt wird.  
Rückerstattung:  
Soweit die Verrechnungssteuer zu erichten ist, steht der Anspruch auf Rückerstattung demjenigen zu, der im Zeitpunkt des Diskontabschlages (d. h. bei Zuteilung der Geldmarkt-Buchforderungen anlässlich der Emission) die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt.  
Buchführung:  
Zur Gewährleistung einer reibungslosen steuerlichen Kontrolle verpflichten sich die Inhaber von Geldmarkt-Buchforderungen, den Verkehr über gesonderte Konten zu erfassen.

Zeichnungsscheine können ab 18. Juli 1980 bei den Sitzen und Zweiganstalten der Schweizerischen Nationalbank bezogen werden.

Bern und Zürich, den 17. Juli 1980

Eidgenössisches Finanzdepartement Schweizerische Nationalbank  
Valoren-Nr. 015309

### Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1979

Die Einbanddecken für die Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1979 (52. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

### Créances comptables à court terme - Série 1.10 Débiteur: Confédération suisse

- La Confédération suisse émet, le jeudi 24 juillet 1980, des créances comptables à court terme, négociables, pour un montant d'environ 200 millions de francs. Le montant définitif sera fixé sur la base des offres reçues.
- La Banque nationale suisse est chargée de l'émission.
- Les intérêts sont payés à l'émission, sous la forme d'une déduction, selon la méthode de l'escompte; le montant nominal sera remboursé le jeudi 23 octobre 1980.
- Les créances sont offertes en souscription publique. Les offres doivent être présentées par écrit au moyen du bulletin de souscription prévu à cet effet. Elles doivent parvenir au plus tard le 22 juillet 1980, à 12 h., à l'un des comptoirs (siège ou succursale) de la Banque nationale suisse, dans une enveloppe fermée portant la mention «offres - créances comptables à court terme».
- Les offres doivent indiquer le prix d'acquisition en pour-cent du montant nominal (avec trois décimales au maximum). Le montant minimal sur lequel porte une offre est de 500 000 francs. Les offres supérieures doivent être divisibles par 500 000 francs.
- L'attribution est effectuée à un prix unique qui doit permettre de couvrir le montant désiré par l'émettrice; si nécessaire, les attributions seront réduites proportionnellement dans la catégorie de prix la plus basse qui est encore prise en considération.
- Les souscripteurs seront informés des attributions le 23 juillet 1980. La libération des montants attribués devra avoir lieu à la Banque nationale suisse, valeur 24 juillet 1980.
- Les créances sur la Confédération suisse naîtront avec la libération, auprès de la Banque nationale suisse, des montants attribués.
- Un document attestant l'inscription sur le registre du marché monétaire sera délivré à chaque créancier. Ce document est un moyen de preuve et non un papier-valeur. La Banque nationale suisse est autorisée à considérer comme créancières les personnes inscrites au registre, mais elle n'y est pas tenue.
- Selon les renseignements obtenus du secrétariat de la Commission fédérale des banques, ces créances doivent être comptabilisées, dans les bilans des banques, sous les rubriques 1.4 «Effets de change et papiers monétaires» et 1.4.1 «dont rescriptions et bons du trésor».
- Les créances comptables à court terme sont transmissibles. Les cessions doivent porter sur un montant de 500 000 francs ou sur un multiple de cette somme. En cas de cession d'une créance, le créancier inscrit au registre doit communiquer par écrit le nom de l'acquéreur à la Banque nationale suisse, registre du marché monétaire, case postale 4388, 8022 Zurich. Cette communication permettra d'inscrire le nouveau créancier au registre.
- Les montants seront remboursés, avec effet libératoire, aux créanciers qui figureront sur le registre trois jours ouvrables avant l'échéance.
- Les créances peuvent être remises à l'escompte à la Banque nationale suisse, dans le cadre des limites fixées. En cas de remise à l'escompte, le taux officiel ne sera pas appliqué; l'opération se déroulera à un prix d'achat que la Banque nationale suisse communiquera sur demande.
- Les étrangers ne sont pas autorisés à acquérir ces créances comptables à court terme. Sont réputées étrangères, les personnes et sociétés considérées comme telles aux termes de l'ordonnance du 11 juillet 1979 sur les fonds étrangers (RS 951.151). Cette disposition ne s'applique pas aux banques centrales ainsi qu'aux autorités monétaires.
- Impôts
  - Droit de timbre de négociation  
Les créances comptables à court terme constituées conformément au présent prospectus ne sont pas soumises au droit de timbre fédéral de négociation.
  - Impôt anticipé  
Prélèvement  
Les intérêts payés sous la forme d'une déduction lors de l'émission sont soumis à l'impôt anticipé de 35%. Conformément à la pratique, l'impôt anticipé ne doit cependant pas être versé par une banque, au sens de la législation bancaire fédérale, qui souscrit pour son propre compte une créance comptable à court terme.  
Remboursement  
Si l'impôt anticipé est perçu, le droit au remboursement appartient à celui qui remplit les conditions légales au moment où les intérêts sont payés sous la forme d'une déduction (c'est-à-dire lors de l'attribution des créances comptables à court terme dans le cadre de l'émission).  
Comptabilisation  
En vue de garantir un contrôle fiscal irréprochable, les détenteurs de créances comptables à court terme s'engagent à passer sur des comptes spéciaux les opérations concernant ces créances.

Les bulletins de souscription peuvent être obtenus auprès des sièges et succursales de la Banque nationale suisse dès le 18 juillet 1980.

Bern et Zurich, le 17 juillet 1980

Département fédéral des finances

Banque nationale suisse

N° de valeur: 015309

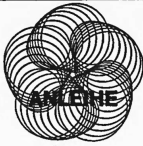
### Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1979

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1979 (52<sup>e</sup> année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.- à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Bern, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).

### Liste des suppléments de «La Vie économique»

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Bern, ou contre remboursement.

| Nos |  | Fr.   |
|-----|--|-------|
| 1   | Contribution à l'étude des prix du pain en Suisse (1928)   | 1.80  |
| 3   | La marge des prix dans le commerce suisse de la boucherie et de la charcuterie (1929)  | 1.80  |
| 4   | Production et commerce du ciment en Suisse (1929)  | 3.35  |
| 5   | Exposé d'ensemble sur les statistiques périodiques de l'Office fédéral du travail (1929)   | 1.80  |
| 7   | La marge des prix dans le commerce de détail des charbons en Suisse (1930)   | 3.35  |
| 10  | La formation des prix du café en Suisse (1931)   | 3.35  |
| 11  | Les frais de production et la formation des prix du vin en Suisse (1931)   | 3.35  |
| 13  | L'économie sucrière de la Suisse (1932)  | 3.35  |
| 15  | Le commerce des papiers peints en Suisse (1933)  | 1.80  |
| 17  | Contribution à l'étude du problème des grands magasins (1933)  | 1.80  |
| 20  | Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse (1 <sup>re</sup> fascicule) (1935)   | 3.35  |
| 21  | Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse (2 <sup>e</sup> fascicule) (1935)  | 1.80  |
| 22  | Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse (3 <sup>e</sup> fascicule) (1936)  | 3.35  |
| 24  | Les tarifs des annonces de journaux (1937)   | 1.80  |
| 25  | La situation de l'industrie des pâtes alimentaires en Suisse (1937)  | 2.35  |
| 27  | Pierres et terres, bois et verres, papier et carton (1937)   | 2.85  |
| 28  | Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse (4 <sup>e</sup> fascicule) (1938)  | 3.35  |
| 30  | Le coût de la construction et du logement en Suisse (1938)   | 3.90  |
| 31  | Fabrication des denrées alimentaires, etc., sans les produits du sol; industrie de l'habillement et de la confection avec le commerce de la branche; cuir, caoutchouc, revêtements du sol (1938) | 2.85  |
| 32  | La situation du métier de coiffeur en Suisse (1939), avec exposé complémentaire (1945)   | 5.—   |
| 34  | Expertise sur la concurrence faite par l'Uniprix SA à Vevey aux autres établissements du commerce de détail (1939)   | 2.30  |
| 35  | Fer et autres métaux non précieux (1939)   | 2.85  |
| 38  | La situation de l'industrie du vêtement pour hommes en Suisse (1941)   | 4.40  |
| 41  | L'approvisionnement de la Suisse en matières grasses comestibles (1943)  | 6.60  |
| 42  | Budgets familiaux de la population salariée 1936/37 et 1937/38 (1942)  | 6.70  |
| 44  | Contribution à l'étude du problème du minimum indispensable à l'existence (1943)   | 2.85  |
| 46  | La situation économique des entreprises de teinturerie et de nettoyage chimique des vêtements (1946)   | 2.85  |
| 48  | Le commerce de la chaussure en Suisse (1948)   | 10.20 |
| 52  | La formation des prix dans l'industrie suisse de la pierre naturelle à bâtir (1949)  | 6.—   |
| 53  | Textiles (industrie et commerce) (1950)  | 5.25  |
| 56  | L'industrie hôtelière suisse (1952)  | 5.50  |
| 57  | La concurrence dans le secteur de la construction (1953)   | 6.80  |
| 61  | Taux de salaire et heures de travail fixés dans les contrats collectifs 1952-1955 (1956)   | 9.70  |
| 63  | L'encouragement à la construction de logements économiques (1956)  | 5.—   |
| 65  | Taux de salaire et heures de travail fixés dans les contrats collectifs 1949, 1955-1957 (1958)   | 9.70  |
| 67  | Le contrôle des loyers et son abolition future (1959)  | 3.85  |
| 68  | Les taux de salaire et la durée du travail dans les contrats collectifs 1949, 1957-1959 (1960)   | 11.35 |
| 70  | Taux de salaire et durée du travail dans les contrats collectifs de travail 1959-1961 (1962)   | 12.35 |
| 71  | Régime des vacances et jours fériés prévus par les conventions collectives de travail, octobre 1962 (1963)   | 4.—   |
| 72  | Le marché locatif et la politique en matière de logements (1963)   | 6.—   |
| 73  | Taux de salaire et heures de travail dans les contrats collectifs 1961-1963 (1964)   | 13.—  |
| 79  | L'indice suisse des prix à la consommation sur la base de 1966 (1969)  | 5.—   |
| 80  | Taux de salaire et heures de travail fixés dans les conventions collectives 1967-1969 (1970)   | 23.50 |
| 81  | La publicité sous forme de cadeaux réclame aux consommateurs (1971)  | 6.50  |
| 82  | Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail (1971)   | 6.—   |
| 83  | Objectifs, instruments et organes de la politique conjoncturelle (1972)  | 8.—   |
| 84  | Les taux de salaire et la durée du travail prévus par les conventions collectives de 1969 à 1971 (1972)  | 25.—  |
| 85  | Manuel de statistique sociale suisse 1932-1971 (1973)  | 40.—  |
| 86  | Taux de salaire et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1971-1973 (1974)  | 30.—  |
| 87  | Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail (1975)   | 11.—  |
| 88  | Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1973-1975 (1976)   | 33.—  |
| 89  | L'indice suisse des prix à la consommation (1977)  | 7.—   |
| 91  | Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail (1979)   | 11.—  |
| 92  | Budgets de ménages de salariés en 1975 (1979)  | 26.—  |
| 93  | Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1977-1979 (1980)   | 33.—  |
| —   | Les cartels et la concurrence en Suisse (1957)   | 20.—  |
| —   | Etude critique de la réglementation publique et privée de la concurrence dans l'industrie horlogère suisse (1959)  | 11.35 |
| —   | Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse (12 <sup>e</sup> édition 1968)   | 7.—   |
| —   | La perception de la taxe pour le service dans les cafés et restaurants (1971)  | 5.50  |
| —   | Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse (13 <sup>e</sup> édition 1974)   | 10.—  |
| —   | Supplément à la liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse (1976)   | 2.—   |
| —   | Le consommateur et le commerce de détail (1976)  | 5.—   |
| —   | Modifications et compléments au supplément n° 87 Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail (1976)  | 3.—   |
| —   | Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse (14 <sup>e</sup> édition 1979)   | 12.—  |



## N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken Eindhoven Niederlande

# 5 1/4 %

### Anleihe 1980-92 von Sfr. 100 000 000

Der Nettoerlös der Anleihe dient zur Konsolidierung kurzfristiger Verbindlichkeiten

#### Emissionspreis

# 100 %

+ 0,3% eidg. Umsatzabgabe

**Zeichnungsfrist  
vom 17. bis 22. Juli 1980,  
mittags**

Valoren-Nummer: 537 471

#### Anleihebedingungen

Laufzeit:  
längstens 12 Jahre

Titel:  
Inhaberoobligationen zu Sfr. 5000  
und Sfr. 100 000

Rückzahlung:  
jährliche Rückkäufe von 1985 bis 1991, falls  
die Kurse 100% nicht übersteigen

Coupons:  
Jahrescoupons per 31. Juli

Kotierung:  
an den Börsen von Basel, Zürich, Genf,  
Lausanne und Bern

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 17. Juli 1980 in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungsscheine bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerische Volksbank

Bank Leu AG

Veretigung der Genfer Privatbankiers

A. Sarasin & Cie

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft

Gruppe Zürcher Privatbankiers

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

## Pharmacie du Progrès et Vétérinaire SA Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le 30 juillet 1980, à 11 h., dans les bureaux de la fiduciaire Ofor SA, 1, place St-Gervais, Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs aux comptes.
3. Approbation des comptes de l'exercice 1979 ainsi que de l'affectation des résultats.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Elections statutaires.
6. Approbation du procès-verbal.
7. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport des contrôleurs aux comptes, le rapport du conseil d'administration et les propositions concernant l'affectation des résultats sont à la disposition des actionnaires dès le 18 juillet 1980 à l'adresse de la fiduciaire Ofor SA.

Les actionnaires désireux d'assister à l'assemblée ou de s'y faire représenter, sont invités à déposer leurs titres ou un certificat de blocage lors de l'assemblée.

Genève, le 17 juillet 1980

Le conseil d'administration

## Société Immobilière Rue de Montchoisy 34

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 28 juillet 1980, à 11 h., dans les bureaux de la Société fiduciaire et d'Etudes fiscales, 6, rue Bonivard, à Genève.

L'ordre du jour comporte:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1979.
2. Rapport du contrôleur aux comptes.
3. Approbation des comptes et des propositions du conseil d'administration.
4. Décharge à l'administration.
5. Nominations de l'administrateur et du contrôleur aux comptes pour l'exercice 1980.

## St. Gotthard Baubedarf AG

Convocazione azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea ordinaria

il giorno 29 luglio 1980, alle ore 11, presso l'Ufficio Fiduciario ed Amministrativo Canova Arnaldo in via Vela 3, a Chiasso, per l'esame del seguente

Ordine del giorno:

1. Presentazione dei conti per l'esercizio 1979.
2. Deliberazione in merito e scarico dell'amministratore.
3. Eventuali.

I Signori azionisti sono invitati a depositare le loro azioni al momento dell'assemblea.

## Sesselbahn Kerenzberg AG, Filzbach

### Einladung zur 17. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, 31. Juli 1980, 15 Uhr, im Hotel Rössli, Filzbach.

Traktanden:

1. Protokoll der 16. ordentlichen Generalversammlung vom 31. Juli 1979.
2. Jahresbericht.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1979; Bericht der Kontrollstellen und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Antrag von Herrn H. Kamm, zur Verlegung der Generalversammlung auf ein Wochenende.
6. Verschiedenes und allgemeine Umfrage.

Die Bilanz-, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsicht der Aktionäre beim Präsidenten auf (E. Niederer, Autobetriebe, 8876 Filzbach).

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweis der Aktien oder sonst genügendem Ausweis über den Besitz von Aktien am Tag der Generalversammlung am Eingang bezogen werden.

Anschliessend an die Generalversammlung sind die Aktionäre zu einem kleinen Vesper freundlich eingeladen.

8876 Filzbach, den 14. Juli 1980

Der Verwaltungsrat

## L'Oeil de Biche SA, Sion

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 12 août 1980, à 10 h., dans les bureaux de la Société fiduciaire Suisse, 40, rue du Marché, à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1979.
2. Rapport de l'organe de contrôle sur l'exercice 1979.
3. Approbation des comptes de l'exercice 1979 et approbation de la proposition concernant le résultat de l'exercice 1979.
4. Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
5. Décision d'assainissement.
6. Nominations statutaires (conseil d'administration et organe de contrôle).
7. Changement de domicile.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport de contrôle sont déposés au siège social, place du Midi 40, à Sion, où les actionnaires peuvent en prendre connaissance dès le 31 juillet 1980 en justifiant leur qualité.

Sion, le 15 juillet 1980

Le conseil d'administration

### Annulation

Le carnet n° 111099 de la Caisse d'Epargne de Blenne ne peut être retrouvé.

Toute personne qui prétendrait avoir des droits sur le carnet précité est priée de les faire valoir auprès de la Caisse d'Epargne dans les 30 jours à compter de la date de parution de cet avis.

Après ce délai, le créancier va demander l'annulation du titre selon l'art. 90 CO.

Blenne, le 14 juillet 1980

Caisse d'Epargne de Blenne

### Büromöbel und Stühle 40% Rabatt - ab Lager

Neue Holz-Palisander- oder Melamin-Kunststoffbüromöbel in der Farbe sandbeige.

Schreibtisch mit Korpus Fr. 618.-  
Winkelkombination 175x75 cm,  
mit Korpus Fr. 801.-  
Aktenschranke 100x48x134 cm Fr. 258.-  
Sitzstuhle 190x95 cm Fr. 475.-  
Stühle ab Fr. 290.-  
Dactylstuhl Fr. 195.-

### Holz-Chefzimmer Palisander-Nussbaum

Direktionsessel aus Nappaleder

Fr. 900.-  
Komplette Büroeinrichtung, Prospekte und Farbkarten sind erhältlich. Die Möbel können auch samstags besichtigt werden.

Telefon 042 21 55 48

### Telefonbeantworter

mit 10% Rabatt.

Hörprobe: 01 894240

Verkauf: 01 2514632

besuchen Sie im SHAB!

### Kassenschränke

direkt ab Fabrik zu vorteilhaften Fabrikpreisen, Schweizer Qualität, Lieferung franko Aufstellungsort ganze Schweiz.

Tel. 01 242 88 21

### Aufruf

Die Sparhefte Nrn. 613.242.35, 795.016.69, 947.944.40, 1.082.184.04, 1.173.274.98, 2.028.539.63, 2.050.803.65 der Kantonalbank von Bern, in Bern, werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, wenn die unbekanntesten Inhaber der Büchlein diese nicht Innerst 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, den 14. Juli 1980

Kantonalbank von Bern



## Inserate erschliessen den Markt

# Ihre

Kataloge, Musterbücher  
Preislisten  
Bildkalender usw.  
mit Ringmechaniken, Drahtspiralen, WIRO, Nylon-Spiralen oder Plastic-Rücken bindet pünktlich



Walter Bäschlin+Co., 8008 Zürich  
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01-55 56 44

### Ihr neuer Firmensitz in Süddeutschland

Zu verkaufen im Raum Freiburg-Offenburg (Stadt Ettenheim)

### vielseitig nutzbare Industrie-/ Gewerbeliegenschaft

Grundstücksgrösse ca. 3900 m<sup>2</sup>, Nutzfläche ca. 1100 m<sup>2</sup>, (Fabrikations-/Lager- und Büros), Nähe Autobahnanschluss, grosse Landreserve, überdachte Rampenanlage, Palettenregal 120 m, gute Lkw-Zufahrt, Parkplätze, Zentralheizung mit Warmwasserversorgung, moderne Beleuchtungsanlagen, Telefon und Telex, Bestzustand, Baujahr 1971, Verkaufspreis DM 820 000.-, Finanzierung geregelt, Leasing möglich.

Anfragen erbeten an:

Aerochemie AG, Lärchenweg 5, 6802 Kirschberg, Tel. 01 715 25 76.